

# AMPURDAN

Fígueras, 7 de setiembre de 1977

Año XXXIV - Núm. 1.769

Depósito Legal GE-57-1958

Precio: 15 Pesetas

*Al damunt dels nostres cants  
aixequem una senyera  
que els farà més triomfants.*

*Joan Maragall*



**Ple Municipal,  
rotulació dels carrers  
en català**

**¿Una Escuela  
de Bellas Artes?**

**Los vinos  
ampurdaneses  
marginados  
en el Mercado Común**

**El proper diumenge es celebrarà la**

**DIADA DE L'ONZE DE SETEMBRE**



**...Y AHORA EN  
FIGUERAS**

# **MUSICAL EIXIMENIS**

**Calle Vilafant, 51 - Teléfono 50 59 66**

**PIANOS  
ORGANOS  
INSTRUMENTOS  
LIBRERIA  
MUSICAL**



**MAXIMAS  
FACILIDADES  
DE PAGO**

**GARANTIA ABSOLUTA**



Exclusivas:

**YAMAHA**

**RAMEAU  
GEYER  
ZIMMERMANN  
RONISCH  
FORSTER  
BLUTHNER  
STEINWAY  
HSINGHAI  
HUPFELD  
STEINBERG  
SAUTER  
WURLITZER  
RIPPEN  
HOFFMANN**

**HAMMOND**

---

**ALTA FIDELIDAD - DISCOS - CASSETTES**

---

**MUSICAL EIXIMENIS**

**Eiximenis, 18 - teléfono 20 63 86 - GERONA**



**Director:**José M.<sup>a</sup> Elorduy**Subdirector:**

Nuria Munarriz

**Redactor Jefe:**José M.<sup>a</sup> Bernils**Redactores:**José M.<sup>a</sup> Bernils Jr.

Joaquín Crumols

José Fajol

M.<sup>a</sup> Teresa Gelis

Juan de Genover

José M.<sup>a</sup> Gumbau

Pedro Prada

Narciso Sala

Jaume Massot

Esteban Vila

**Colaboradores:**

Pere Font

Joaquín Gironella

Juan Morales

Manuel Pont

Josep Puigmal

M.<sup>a</sup> Isabel Rey**Dibujante:**

Juan Cos

**Fotógrafo:**

Torner

**Diseños:**

Carmen Reixach

**Delegado asuntos económicos:**

José Luis Torres

**Administrador:**

Miguel Grau Prats

**Redacción y Administración:**

c/. Juan Maragall, 18

Teléfono 50 07 39

**Imprime:**

Gráficas Montserrat

c/. Esperanza. 6

Teléfono 50 03 44

**Edita:**

M.C.S.E.

**Depósito legal:**

GE. 57-1958

Nota: «Ampurdán» hace constar que las opiniones emitidas por sus colaboradores representan el criterio personal de los mismos y no pueden compartir necesariamente la norma del periódico.

# Suerte

Nada de quinielas, de nuevo en ronda de ilusiones y esperanzas. Nada de bombos de lotería, repletos de números caprichosos y saltarines. Nada de la musiquilla aquella tradicional y monótona de los “niños de San Ildefonso”, cantando premios y millones como quién pregona rosquillas. Nada de eso. Se trata de otra clase de suerte. Lisa y llanamente de la suerte de ser de Madrid.

Todos lo saben. Resulta que el mes de agosto, entre rumores de olas veraniegas, entre comunicados de cada día, entre chaparrones con los que no se contaba y entre pintadas menos agradables, vivimos unos días con el alma en un hilo. Con el fantasma del pan como tenebroso telón de fondo. Sube el pan... no sube el pan... el kilo vale... el kilo no es un kilo... Margarita funesta que iba del temor a la esperanza para quiebra y destroz de los nervios mejor templados.

Y todavía más. Para que nadie escapara a la intranquilidad del debate, cada día la televisión nos traía las largas colas de los madrileños en busca del pan fundamental. Con las clásicas preguntas de los reporteros, a veces faltas de toda originalidad y con las respuestas más o menos trágicas o desenfadadas de los entrevistados. Sin que faltaran, por supuesto, los paletos de turno — también en Madrid los hay— con su imprescindible saludo a las cámaras como si fuera una obligación. O más bien como un rito de vulgaridad.

Y veíamos en mesas redondas a plañideros industriales panaderos, a representantes de la Administración, cautos y diplomáticos y a combativas amas de casa que exponían sus respectivos puntos de vista alrededor del problema. Y en medio el pan. ¡Oh el pan! El menestral, indispensable, cotidiano pan.

Y el país en vilo por el bocadillo de la gente de Madrid. Al final, un respiro. No sube el pan. La Administración toma cartas en el asunto y dice que no. Las amas de casa respiran, aunque sin bajar la guardia porque en este país, cualquiera sabe... Y los panaderos protestan con el triste lamento del vencido. ¡No somos nadie!. Un buen día, con el ánimo más reposado y dispuesto para preocuparse de otros problemas —porque aquí no se libra nadie— surge la sorpresa: en Figueras ha subido el pan. Sin mesas redondas, sin salir en la televisión. Y lo que es peor, sin ni siquiera previo aviso. Y aquí nos callamos todos y cada uno que pague dos pesetas más la barra de nueve, si es que quiere comer de ese nuestro pan de cada día. Uno no entiende. Uno llega a pensar si se trata de algo así como una colecta nacional, para pagar entre todos el bocadillo a la gente de Madrid, contra los que no tenemos nada. Pero... lo que decíamos: la suerte de ser de Madrid.

También en Figueras la cesta de la compra es problema de cada día. También entre nosotros viven jubilados y pensionistas de menguados bolsillos, para quienes la sencilla subida del pan es un ataque más y van...

Cierto, los panaderos tienen derecho a vivir. Pero los consumidores también. Y en una sociedad que pretende ser civilizada, lo menos que puede pedirse es una mínima explicación. Tratarnos como personas mayores, capaces de sentirnos responsables y saber aceptar las cargas comunes si son justificadas.

Pero no. Ni siquiera sabemos, a nivel de calle, de donde ha partido la orden. La verdad es que hemos caído en la trampa. Y una vez más se confirma que Madrid es Madrid y los de “provincias”... pues eso...

Y como aquí, además del pan, otros problemas nos ocupan, no nos queda otra opción que la del silencio.

Los partidos políticos, todos, nos prometieron maravillas acerca del coste de la vida y de la vigilancia de mercados. Pero ahora tenemos entre manos el problema trascendental de la “Generalitat” y la concesión del “Estatut” y la digna celebración de la “Diada del onze de setembre”. Y los partidos políticos no pueden llegar a todo.

Hemos caído en la trampa. Y a ésto no había derecho.  
¡Mala suerte!





Comparamos monedas antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

**HISPANIA**

FILATELIA - NUMISMATICA

Monturiol, 2 - Tel. 50 24 83 FIGUERAS

## Y ahora el 127. 4 puertas, que completa la familia del

**SEAT**  
**127**

140 Km/h.

80 % espacio útil

5 plazas

maletero 365 dm<sup>3</sup>

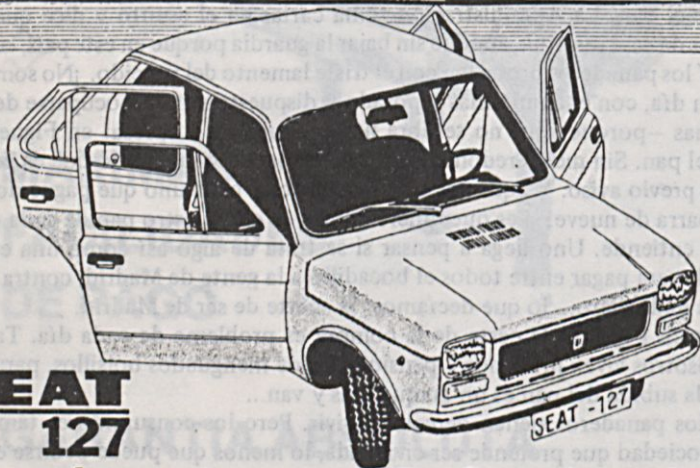
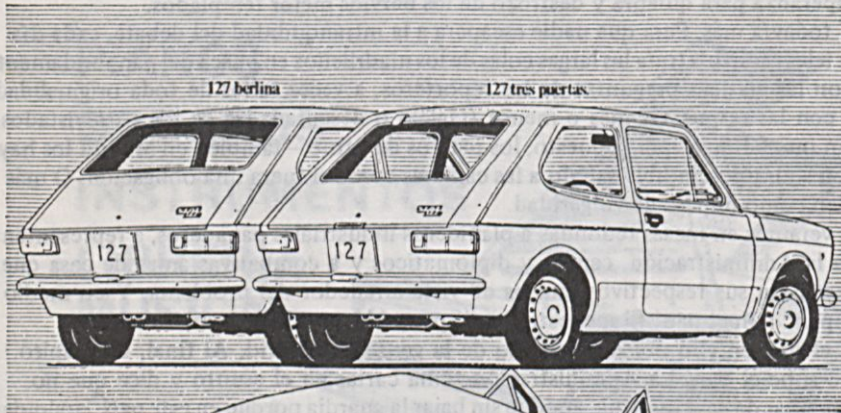
o más de 1.000 dm<sup>3</sup>

carrocería reforzada

suspensión independiente

doble circuito de frenos

neumáticos radiales



**SEAT**  
**127**

4 puertas para 5 cómodas plazas.

En **AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**

«**AUTOFISA**»

SERVICIO OFICIAL **SEAT - FIAT**

Vilallonga, 4 - 6 y 15 - Tel. 501915 - **FIGUERAS**

*d'arcin.*

El juliol de l'any 1909 es va iniciar una campanya al Marroc quan els habitants del Rif (muntanyes del Marroc septentrional) van atacar als treballadors europeus. El general Marina va demanar reforços a la península i va emprendre operacions a gran escala, que si bé al principi li van permetre ocupar algunes posicions al final les va haver d'abandonar amb greus pèrdues. El desastre va culminar quan el General Pintor va penetrar en el territori enemic i fou atacat sense possibilitat de defensa. La conseqüència va ser una gran quantitat de baixes. La notícia d'aquesta derrota va produir manifestacions contra la guerra a tot el país, que van revestir una particular gravetat a Barcelona, a on van desembocar en una veritable insurrecció, coneguda amb el nom de Setmana Tràgica.

Els incidents del Rif van tenir la natural repercussió a Figueras. L'Ajuntament en sessió de 26 de juliol, va acordar de dirigir una proposició als Poders públics per tal de demanar la pau al Marroc:

“El Ayuntamiento de Figueras, en vista de los gravísimos acontecimientos ocurridos en Marruecos, acuerda dirigir respetuosa instancia a los Poderes públicos en súplica de que, por todos los medios posibles y dejando siempre a salvo el honor nacional, se evite la continuación de los luctuosos sucesos que vienen desarrollándose en el Rif, en donde tan valerosamente lucha nuestro Ejército, procurando llegar sin demora a la paz de que tan necesitada se halla nuestra querida patria, extenuada todavía por los últimos desastres coloniales - Casas Consistoriales veinte y seis de Julio de mil novecientos nueve-.”

M. Teresa GELIS

### EN VENTA

Piso en Colera, a estrenar  
**SITUACION:** c/. Francisco Ribera, 50 - 3.º (a 150 m. de la playa) 3 habitaciones dobles; comedor - estar; cocina, baño, lavadero y terraza.

Trato directo - Razón: COLERA, misma casa, 2.º piso tel. 389055



# Crida de l'Onze de setembre

Catalans:

L'11 de setembre del 1714, Catalunya perdé les seves llibertats. En aquella data, després d'un setge de tretze mesos, les tropes de l'absolutisme centralista de Felip V, entraren a Barcelona i acabaren amb les nostres institucions nacionals, cosa que representà l'extinció dels nostres organismes de govern, la mutilació de les nostres lleis, la pèrdua de l'oficialitat de la llengua catalana, la conversió de Catalunya en una simple província.

Des d'aquell moment, iniciada la lluita del poble català pel recobriment de les seves llibertats, la Diada de l'11 de setembre va ésser marcada com a diada de reivindicació nacional, fins aconseguir l'estatut d'autonomia del 1932, que fou també arrabassat al nostre poble amb l'entrada de les forces centralistes del general Franco, mitjançant el decret del 8 d'abril del 1938.

En la lluita pel recobriment definitiu de les nostres llibertats, la Comissió 11 de setembre de l'Alt Empordà, us convoca a expressar la nostra voluntat de recuperar les institucions autonòmiques i a donar suport al procés polític que porten a terme el President de la Generalitat i l'Assemblea de Parlamentaris.

**PER L'AMNISTIA TOTAL !**

**PER LA LEGALITZACIÓ DE TOTS ELS PARTITS !**

**PER L'ESTATUT D'AUTONOMIA !**

Pengem senyeres i domassos a finestres i balcons !

**TOTS A LA RAMBLA DE FIGUERES EL DIA 11 DE SETEMBRE A LES 11 DEL MATI.**

## COMISSIÓ 11 DE SETEMBRE DE L'ALT EMPORDA

Integren aquesta Comissió:

Agrupament Jonquerenc, Centre Excursionista Empordanès, Club Bàsquet Adepaf, Congrés de Cultura Catalana, Coordinador de joves de Figueres, Grup Art i Treball, Grup de dones, Patronat de Figueres, Grup TRUC-Escoltisme.

Assemblea de l'Alt Empordà, Assemblea democràtica de Cadaqués, CDC, ERC, EC, FNC, PSC - (PSOE), JCC, JERC, JSC, LIC, MJSC, MUM, PSC (c), PSC (r), PSUC, UDC, CCOO, UGT.

## ACTES

El programa d'actes previst pal proper diumenge dia 11 de setembre amb motiu de la Diada de l'Onze de setembre, es el següent:

-A les 11 H. Sardanes a la Rambla, a càrrec de la cobla "Perpinyà".

-A les 12 H. Parlament a la Rambla.

-A les 12'25 H. Manifestació

-A les 12'35 H. Entrega d'un manifest a l'Ajuntament.

La manifestació sortirà de la Rambla, pujarà per el carrer Girona i arribarà fins a l'Ajuntament, on es farà entrega d'un manifest. La manifestació continuarà pels carrers Pujada a l'Església, Sant Pere, Maria Angels Vayreda i Pujada al Castell.

Una delegació de la Comissió Organitzadora d'aquests actes va visitar al batlle de la nostra ciutat la passada setmana per comunicar-li aquesta celebració i demanar al mateix temps la col.laboració de l'Ajuntament.

Es demanà que durant els parlaments que es faran a la Rambla els policies municipals tallin la circulació de la Rambla i que després els mateixos guàrdies regulin el tràfic durant la manifestació. Al mateix temps, que la brigada municipal col.loqui banderes catalanes i els altaveus a la Rambla. També es va demanar una aportació econòmica de l'Ajuntament per tal de fer front a les despeses de la Diada.

## Pulso político

### La Generalitat a l'abast

Segons informacions de premsa recollides a darrera hora, es molt probable que un emissari del govern de Madrid entregui a Terradelles el text del decret llei mitjançant el qual es restablirà la Generalitat de Catalunya. Aquest decret podria ésser aprovat en el Consell de Ministres a celebrar avui dijous sota la presidència d'Adolfo Suárez a La Moncloa. El dit decret serà enviat rapidament a la comissió de competència legislativa de les Corts.

La Generalitat, es obvi, està a l'abast del poble català.

### Servei de documentació socialista

L'entitat Servei de Documentació Socialista S.A. és una organització orientada cap a ser un centre d'estudis i difusió de l'alternativa socialista a les comarques de Girona.

L'entitat, que ja està degudament legalitzada i inscrita en el Registre Mercantil de Girona, ha començat ja les seves activitats, que tenen com a motiu fonamental el funcionament d'un centre de documentació tant pel que fa a la teoria política en general, com a la problemàtica de les comarques de Girona de forma exhaustiva. Està previst que el Servei disposi dels següents departaments:

- Departament de Documentació i Arxiu
- Departament d'Estudis.
- Departament de Publicacions.
- Departament de Divulgació i Assessorament.

A fi d'organitzar degudament aquests departaments, ens dirigim a vostès amb el prec que ens trametin gratuïtament les seves publicacions, les quals serviran, en definitiva, per oferir uns serveis a les nostres comarques, de la mateixa manera que, si vostès ho desitgen, podran rebre les nostres.



## Es crea la coordinadora de joves de Figueres

Dimecres passat diferents representants dels moviments juvenils figuerencs es reuniren al Casal de la Joventut per tal de formar una coordinadora de les activitats juvenils que es celebren a la nostra ciutat d'ara endavant. Hi assistiren representants de O.J.E., TRUC, Escoltisme, M.I.J.A.C., organitzacions juvenils dels partits: CDC, PSC (c), ERC, Així com J.J.C.C., M.U.M. i dos membres independents.

El primer tema tractat fou el del patrimoni de la "Delegación Nacional de la Juventud" es a dir de la situació legal en que es troben tots els locals del Casal de la Joventut. Estava present el Sr. Cànovas, delegat de la DNJ, el que informà que el patrimoni era del recent nascut Ministeri de Cultura. Al mateix temps es va comprometre per treballar conjuntament amb aquesta coordinadora de joves i assessorar-los tècnicament.

Un altre tema tractat fou el de la participació en el manifest elaborat per ésser llegit l'onze de setembre. Hi haurà un punt que parlarà de la majoria d'edat i el dret de vot als 18 anys.

Tot seguit es començaren a fer propostes: iniciar xarrades per a la mainada, parlar de la problemàtica de la joventut a Figueres, demanar la llista dels locals disponibles per l'Ajuntament i pel ja mort "Movimiento". Però es veié la necessitat primordial d'elaborar uns estatuts interns.

El punt més discutit dels estatuts fou el de les votacions, per part dels independents. Uns demanaven un sol vot per tot el grup que hi pugui haver-hi d'independents i d'altres demanaven un vot per cada independent. Al final guanyà aquesta última proposta però amb la condició de limitar l'entrada d'independents fins que estigui elaborat tot el reglament intern.

Altres normes aprovades foren les del "Quorum", "consensus" del 2/3, i la manera de celebrar sessions plenàries.

En la propera sessió s'acordà fer una redacció dels estatuts i posar-ho a votació. També s'aprobà el veritable nom d'aquest grup que és el de "Coordinadora de joves de Figueres" i que actualment treballarà dins l'àmbit local.

Trep de les 10 de la nit es clougué la sessió.

Ahir dimecres a un quart de nou, tingué lloc una altra reunió, fent-se remarcar que tothom hi és convidat. Que aquesta coordinadora està oberta a totes les associacions, entitats, partits polítics i joves figuerencs.

En seguirem parlant d'aquesta "coordinadora". Creiem que és quelcom necessària i important per el desenvolupament juvenil de Figueres.

Josep M. BERNILS jr.

## Racó de la Sardana

# Pubilla de la Sardana

1977-78



El passat divendres va tenir lloc l'acte de proclamació de la Pubilla de la Sardana i Dames d'Honor 1977-78, que com ja és costum d'uns anys ençà, coincideix amb la ballada de cloenda del Cicle d'audicions nocturnes de l'estiu.

D'entre les senyorettes assistents a les successives audicions celebrades enguany a la nostra ciutat, van ésser escollides les noies que per espai d'un any han de representar al "Foment" i en definitiva al sardanisme figuerenc, en els propers actes socials.

Les distincions varen recaure en les senyorettes Dolors Gibert i Viñolas, Marisol Bosch i Bahí, i Anna Maria Boadas i Virgili, que reberen llurs bandes acreditatives de Pubilla i Dames d'Honor respectivament.

Felicitem cordialment a les noves elegides, a l'ensens que aprofitem l'avinentesa del pubillatge per a remarcar l'extraordinària aflluència de gent jove a les ballades d'enguany, incorporació sens dubte ben necessària per l'esdevenidor florent de la nostra dansa representativa.

## LEA "AMPURDAN"

EL SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL



**LOS VINOS DEL ALT EMPORDA,  
MARGINADOS ANTE EL MERCADO COMUN**

La importancia de la viña de la provincia de Girona concentrada especialmente en el Alt Empordà, puede quedar patentizada por el hecho de que actualmente produce un promedio de 120.000 hectólitros, o sea, 12 millones de litros, parte de los cuales sirven para la exportación, especialmente a países de centroamérica y también en Europa, donde Inglaterra ocupa el primer lugar. Por ello se consiguió tras largos trabajos, la denominación de origen para los referidos vinos bajo el nombre de "Ampurdán-Costa Brava" con lo cual resulta más popular.

Pero de poco sirvió cuando en los últimos acuerdos firmados entre España y el Mercado Común se señala que serán favorecidos con el descuento arancelario del 30 por ciento los vinos de mesa procedentes de las zonas de Rioja, Jumilla, Valdepeñas y Priorat, sin incluir a los del "Ampurdán-Costa Brava" lo cual se considera tanto una discriminación como una ofensa por parte de los vicultores de la comarca que han tomado el acuerdo de dirigirse a INDO - Instituto Nacional de Denominación de Origen - y al Ministerio de Comercio, solicitando una aclaración de esta actitud.

Los motivos en que se apoyan o al menos saber en qué fijaron o decidieron, ya que ello supone que los vinos de la provincia seguirán pagando un 30 por ciento más de arancel que los escogidos, se cree caprichosamente al menos mientras no se digan los motivos que por otra parte hubieran tenido que señalarse con anterioridad sin esperar estas naturales reacciones.

Aparte la vendimia de este año tendrá una merma del 30 al 40 por ciento, sobre la habitual debido a la continuidad de las lluvias y a la aparición del mildiu. La maduración lleva un retraso de 15 días debido a que no ha hecho calor y pasados éstos si el tiempo es bueno pueden alcanzar un grado aceptable mientras que de perdurar las lluvias parte de la cosecha incluida en este el 70 por ciento que resta puede aún perjudicarse más por pudrirse parte de las uvas.

GIL "HOJA DEL LUNES"

**AGULLANA****CINE CLUB "ALT EMPORDA"**

Sábado, 10 de setiembre a las 10 de la noche.

"Milarepa". Director: Liliana Cavani.  
Intérpretes principales: Paolo Bonadelli,  
Marisa Fabri.

Comentario: La obra más reciente original y completa de la autora de "El portero de noche". ¿Hacer el bien o el mal?. El bien sólo se consigue ajustándose a una disciplina implacable, a un sacrificio duro.

El mal llega a la destrucción, "Milarepa" es una obra de reflexión que acredita el talento de Liliana Cavani. Quizás la obra más profunda y sentida.

-ooOoo-

Sábado, 17 de setiembre:

AMARCORD de Federico Fellini.

Sábado 1 de octubre:

PORCILE de Pier Paolo Pasolini.

Cine Club "Alt Empordà"

## Organización internacional de ventas, ofrece a: Caballeros que dispongan de coche.

— Oportunidad extraordinaria de promoción rápida. — No se exige experiencia comercial — Ganancias alrededor de las 40.000 ptas., en período de prueba — NO HAY LIMITE DE EDAD — Sólo cuenta su voluntad de trabajo — Para las zonas de: Girona capital, La Bisbal, La Escala, Sta. Coloma, Lloret de Mar, San Feliu de Guixols, Figueras y Olot.

Llamar al tel. n.º 204887 de Girona.

## BRITISH INSTITUTE INSTITUT BRITANIC

### MATRICULA OBERTA

per a l'any acadèmic 77/78, professors nadius.

Cursos a tots nivells per a gent gran, joves i nens.

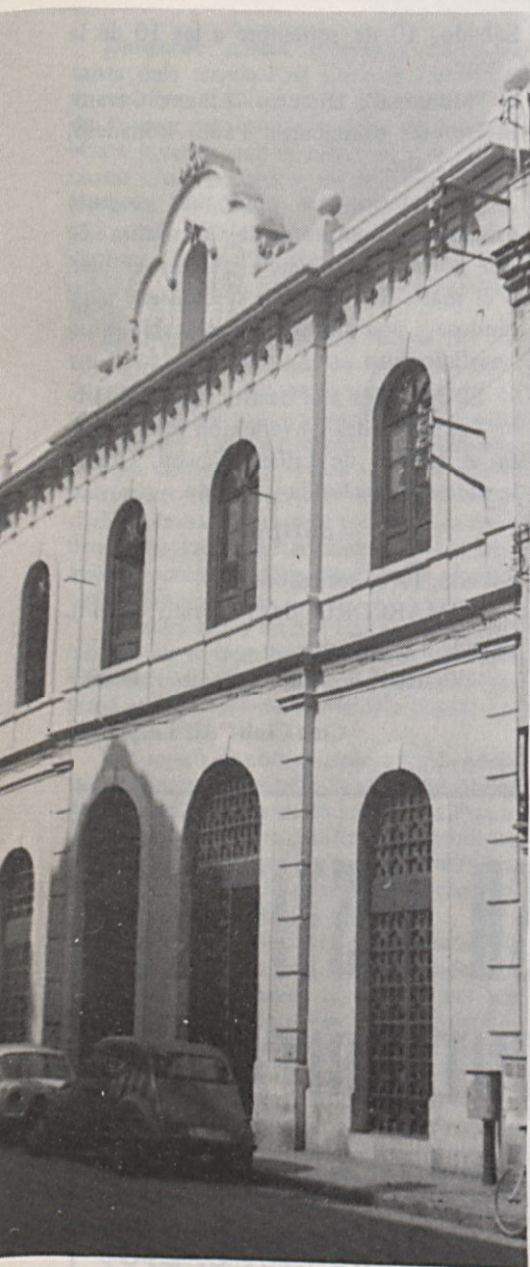
### INFORMACIO:

De 5 a 8 tarda a Secretaria.

Joan Maragall, 16 - Tel. 50 43 60



# La Escuela de Artes y Oficios



Hace tiempo tuve la ocasión de saludar desde estas páginas a la nueva Formación Profesional, piropeándola como una de las más interesantes reformas alumbradas por la nueva Ley General de Educación, con el convencimiento de que venía a ocupar un amplio vacío en el espectro cultural figuerense. Así ha sido, y hoy podemos decir que los esfuerzos ministeriales y locales por dotar a Figueras de un centro educativo tecnológico —profesional sólo ha visto limitado su éxito

por cuestión de infraestructura: El espacio físico de la antigua Escuela de Artes y Oficios es limitado, y la oferta de especialidades deviene entonces insuficiente.

Pero de la alegría de aquel momento, que optimista me hizo creer que las necesidades culturales figuerenses quedaban ya bien cubiertas gracias a las posibilidades Científicas ofrecidas por el Bachillerato y a las Tecnológicas dadas por la F.P., algo ha cambiado. Hoy pienso que existía entonces, y sigue habiendo, un espacio educativo insuficientemente cubierto: El de la FORMACION ESTETICA. Las Bellas Artes plásticas, musicales, del movimiento y literarias, no gozan en Figueras de unos entes preocupados por impulsar su desarrollo y coordinar los esfuerzos de expansión en los que determinadas entidades culturales-recreativas tienen puesto su empeño.

Aunque nos encontramos en la era de la Ciencia y la Técnica, no podemos considerar al hombre como un mero valor estadístico cibernéticamente tratable, ni el desarrollo de su inteligencia como la asimilación de un aleatorio programa educativo de estereotipadas preguntas y respuestas, ni su entendimiento como un simple proceso de datos, ni su función intelectual como un prosaico almacén de información. Hemos de humanizar al hombre para que cree menos tecnología y más belleza y armonía.

Figueras debe recuperar su Escuela de Artes y Oficios. Más de Artes que de Oficios, o de oficios donde se pospongan los valores tecnológicos a los estéticos. La fundación "Clerch y Nicolau", con un local remozado que será abandonado en un futuro próximo por los alumnos de Formación Profesional, debe desarrollar otra vez el mecenazgo cultural que en otros tiempos abordó. Debe ser, sino el crisol donde se formen egregios artistas, si cuando menos un foco propagador de cultura para todos los figuerenses.

Pero la labor debiera comenzarse ya. El tiempo apremia de la noche a la mañana no se improvisa una estructura, no se selecciona un profesorado, no se confeccionan unos programas y no se consiguen unos fondos. Estas, y otras muchas cosas más, debieran tenerse a punto para cuando llegue el momento.

José Luis Torres

VIDA CULTURAL

## Isabel Garriga

Visiblemente contagiada de esa corriente artística que parece tender a la evasión y abandono de todo lo que en pintura se ha conseguido, que se ha llamado "art naïf", una pintora, de innegable buen gusto y sólida formación estética, expone en la Sala 1, de Cadaqués, con fácilmente adivinable intención de eludir toda la serie de postulados actualmente al uso, y volver a un delicioso primitivismo, que aunque quiera mostrárnoslo como elemental representación puramente popular, traiciona su ostensible saber, y su intención expresiva, a veces jocosa, de llegar a deformaciones aparentemente de una candidez infantil, como para huir de lo académico, y en el polo opuesto de las consecuencias de todos los movimientos, aun los negativos, que se han producido a partir del marierismo.

En ese terreno, además de la tierna candidez con sonrisa amable, constatamos una diaphanidad en la luz, una composición correctísima, una sensación teatral de planos sucesivos, sustitutivo de la perspectiva en gradación, una relevancia de primeros términos, a los que hay que añadir continuidad, y unos detalles de exactitud llena de ternura, auténticamente femenina, que con un tratar los colores con delicadeza y gracia, hacen en Isabel Garriga el verdadero valor de esta artista excelente, dentro de la tendencia pictórica en que voluntariamente se ha situado.

MARC

### Unico por buenos Agricultores

Busco «MASOVER» a tercios o a medias que sea también, con 2 ó 3 hombres para monso cerca de Castelló de Ampurias, con 240 becerros todo regadío y con pastos únicos a la región para ganado vacuno o lanar.

Diríjanse a Francisco Coll  
calle José M.º Folch y Torras, s/n.  
ROSAS o telefonar al n.º 25 66 40  
a partir de las 9 horas de la noche





# ROCA SASTRE EN CADAQUES

Continúa en cadaqués en la Sala 1 la prometida sucesión de valores, y expone ahora Roca Sastre, en una espléndida cosecha de luz, su acreditada fama de conocedor, como pocos, de una original forma de exaltar los humildes elementos de un interior, por ejemplo, con la vitalizadora aportación de una aguda observación, y una más que correcta perspectiva clásica, clara, ordenada, viril, ajustada a un tema que, por sí solo, aprisiona toda la sabiduría, todo el buen gusto, todo el paciente estudio y certera visión de este artista, cuya valiosa producción y su profundo conocimiento del arte, es conocido, respetado, y muy justamente celebrado por los aficionados de plural residencia, y en realidad, mucho es lo que pudiéramos encomiarle: y lo vale, porque en esta exposición tiene una constante calidad en la gradación constructiva, y en la sucesión de los colores y su dibujo es de un perfilado especial, que solo se aprecia precisamente al incorporarse al conjunto del cuadro, siempre vigoroso, equilibrado y asequible al espectador.

Pero si es bueno, observado en su individual independencia, resalta más su calidad, observando en la totalidad del cuadro que es un estético entramado perteneciente a una arquitectura interior esbelta y visible, que se complementa cromáticamente, integrándose en un color contenido, exuberante sin excesos, dosificado con primor, lleno de una luz amable, y con una gracia optimista, al ser vehículo de esa vibrante luz, que es la que, con robustez y adecuada intensidad, según la temática, es en realidad la que dirige el cuadro, lo movimenta, le da profundidad y se convierte en lo primordial de esos cuadros llenos de luz pura, matizada, —luz magistralmente matizada en sus blancos geniales, luz sercamente presente en sus sombreados de insigne nobleza— luz a la vez aprisionada y aprisionante, que deja prendida la atención del espectador, atraído por tal vistosidad, inclinado ante la destreza y dignidad con que cada uno de los cuadros expuestos —incluso las litografías— es presentada, acreditando la categoría del artista que es Roca Sastre.

MARC

## El Pleno municipal acordó rotular las calles en catalán y colaborar ampliamente en la "Diada de l'onze de setembre"

Al pleno municipal ordinario de este mes de setiembre, asistió un numeroso público (anotamos 92 personas) entre el que se percibía una clara expectación. Presidió el pleno municipal el alcalde-presidente don Pedro Giró.

Después de proceder a la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior, se leyó un Decreto de la Alcaldía sobre la sustitución y posterior cese de la señora Consuelo Serra como Teniente de Alcalde de este Ayuntamiento. La Delegación de Cultura que ostentaba la dimisionaria señora Serra, fue transferida al teniente alcalde señor Enrique Cristau. Sustituyéndola en su representación municipal en los Premios Literarios de la Sociedad Coral Erato de la ciudad de Figueras se designó al señor Cristau y para su puesto en el Patronato del Museo Dalí, a don Jorge Pau.

Se aprobó una propuesta de solicitud de ayuda para los gastos de instalación de la cocina de la Guardería Laboral Infantil.

Igualmente una instancia que se eleva a la Comisaría de Agua del Pirineo Oriental, solicitando la ampliación en 60 litros por segundo, del caudal de agua procedente del río Muga para el completo abastecimiento de la ciudad, con lo cual se dispondrá de un caudal de 180 litros por segundo.

Otra aprobación fue la concentración de la aportación estatal en las obras de Estación depuradora de aguas residuales y Segundo proyecto desglosado del de Abastecimiento y Saneamiento por su total importe en compensación de las que efectúa por su cuenta el Ayuntamiento.

Fue ratificado el acuerdo de la Permanente de aprobación del Proyecto de obras del Centro de Enseñanza General Básica de la Marca de l'Ham.

Quedaron incluidas en el Inventario municipal las acciones de las entidades Proydegasa y Prodegest S.A.

Se adoptó la Ordenanza sobre Contribuciones especiales de servicio de incendios a la nueva Ley de Bases del Estatuto de Régimen Local.

Fue aprobada la aplicación a los funcionarios de este Ayuntamiento para los que se solicita la aplicación de la amnistía.

El expediente relativo a la contratación de las obras, mediante subasta, de la pavimentación y reforma del camino de Santa Leocadia, fue también aprobado y saldrá inmediatamente a subasta.

Igualmente se resolvió el concurso para la contratación del arriendo de locales, instalaciones, maquinaria, enseres y utillaje y prestación de servicios del Matadero municipal, adjudicándose a don Rosendo Puigvert, único postor.

Fue aprobada provisionalmente y el envío a la Comisión provincial de Urbanismo de los siguientes proyectos: pavimentación Paseo Jaime I, afirmado de la calle Fages de Climent, apertura con pavimentación y alcantarillado de la prolongación de la calle Fortiá y Callejón del Sud, así como el estudio de detalle de alienaciones de la calle Puerto de la Selva.

Fueron aprobadas las devoluciones de fianzas a dos industriales por obras y servicios municipales.

Seguidamente se pasó al tema de Escritos recibidos y correspondencia oficial de protocolo que es en donde requería la expectación del público asistente.

Se dió cuenta de la adjudicación definitiva de las obras de construcción del Hogar del Jubilado y edificio para fines sociales, a favor de la empresa Construcciones Asturianas, por un presupuesto de 47.541.977 pesetas.

También se leyó un escrito del Ministerio de la Gobernación por el que se aprueba la concesión de la Medalla de Plata de la ciudad a don José María Molinet.

Otro escrito de la Agrupación Mutua del Comercio y de la Industria ofreciendo construir un grupo escultórico, con una palmera, en recuerdo del 75 aniversario de la fundación de dicha agrupación, el cual se instalará en la Plaza Calvo Sotelo (antes de la Palmera).

Se hizo constar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de don Julio Esteban Ascensión, Delegado provincial del Ministerio de la Vivienda, que tanto apoyo prestó a todos los problemas urbanísticos de nuestra ciudad.

Se acordó iniciar en el mes de octubre el segundo curso de enseñanza de catalán para los funcionarios municipales.

Se leyó un Decreto de la Alcaldía designando a doña Isabel Teixidor, como Directora de la Guardería Laboral Infantil, de nuestra ciudad, al mismo tiempo que se acordaba proceder a la redacción de los estatutos que regirán el funcionamiento de dicha Guardería.

Se adoptó un acuerdo de proceder a la rotulación en catalán de las calles de la ciudad y se acordó nombrar una comisión formada por los Tenientes de Alcalde señores Cristau y Fajol y por los miembros acreditados de los partidos políticos que quieran formar parte de ella, por si es conveniente proceder al cambio de nombre de algunas calles.

Se aprobó la plena colaboración técnica y económica del Ayuntamiento de la "Diada de l'onze de setembre".

Al final, uno de los asistentes se levantó e intentó decir unas palabras pero le cortó el alcalde diciendo que en el pleno municipal los únicos autorizados de voz y voto son los concejales.



## ARA FA UN ANY...

## FIGUERAS PER FIGUERES

El 7 de setembre de l'any passat l'Ajuntament de la nostra ciutat va demanar al organisme competent el canvi de nom de FIGUERAS per FIGUERES.

Després de 365 dies l'assumpte segueix més o menys igual. La nostra ciutat es diu "oficialment" FIGUERAS, encara que popularment tots diguem FIGUERES.

Ens extranya molt, fins i tot ens fa mal pensar, que tardi tant en resoldre's l'expedient obert pel canvi del topònim de la nostra ciutat. Ja fa uns mesos que es donaren a conèixer els diferents canvis soferts en la denominació d'alguns pobles de la província de Barcelona. Tots aquests llocs han aconseguit el nom popular amb veritable rapidesa.

Què passa amb el canvi de nom de FIGUERES?

Hom podria pensar que amb tot això dels canvis de govern, de les eleccions i de la "reforma administrativa" els expedients estessin parats, però el cas abans esmentat d'aquests pobles barcelonenses ens fa creure que hi ha quelcom que paralitza aquestes gestions.

Sabem que l'Ajuntament va informar favorablement al canvi de nom i que l'expedient sols hi ha un informe desfavorable d'una de les persones que foren consultades. El cas és que segueix el nom de FIGUERAS amb una "a" que no sabem pas que hi fa...

El poble, tothom, diu FIGUERES i es així com ha de constar oficialment el nom de la població. Recordem que ara fa dos anys, més de 1.500 ciutadans varen signar un document dirigit a l'alcaldia demanat aquest canvi de nom tan lògic.

Hem d'aixecar la nostra veu de protesta i demanar que aquestes gestions es desenvolupin de la manera més ràpida possible, perquè ja seria gros que Catalunya aconseguís l'autonomia (hom espera que ben abiat, dintre d'uns dies, tinguem la Generalitat provisional) i que encara la nostra ciutat se'n digui FIGUERAS.

## SOBRE EL DERRIBO DE LA IGLESIA DE SAN BAUDILIO

La semana pasada dimos a la publicidad una noticia que nos había llegado el mismo día del cierre de nuestra edición sobre el próximo derribo de la Iglesia de San Baudilio de nuestra ciudad. La rapidez no nos permitió dar mayor información a la noticia, cosa que hoy podemos ampliar.

La iglesia de San Baudilio ha desarrollado un escaso servicio religioso desde que fue construida a mediados de la década pasada. En él se ha celebrado la misa vespertina cada sábado y algún que otro matrimonio. Desde hace dos años no se celebra la fiesta patronal, por haber renunciado la Junta del Patronato de San Baudilio a la subvención que les ofrecía el Ayuntamiento para celebrar dicha fiesta, dado la poca gente que asistía a la misma.

El culto a San Baudilio será trasladado a la cripta de la Parroquia de la Inmaculada, en la cual se van a efectuar obras para su adaptación al culto.

Se sabe que la Junta de Patronato del Hospital de Caridad de nuestra ciudad

tiene intención de proceder a la construcción de un parking subterráneo en todo el solar del antiguo Hospital. Sobre el mismo solamente se piensa edificar una pequeña parte del solar, lindando con las casas particulares que hay al fondo de la finca, cuyo edificio se destinará a locales comerciales. El resto del solar se destinará a zona verde, con lo cual nuestra ciudad dispondrá de unos jardines en su parte urbana más céntrica de más de siete mil metros cuadrados de superficie, es decir mucho mayor que la superficie de la Rambla. Con este criterio de la Junta del Hospital se evitará una edificación masiva del solar, que es lo que permite el Plan General de Ordenación Urbana de la ciudad.

Para la financiación de las obras de este parking subterráneo, la Junta del Patronato del Hospital incoó un expediente al Ministerio de la Gobernación para la venta de varias fincas que no eran rentables al Hospital, sino al contrario muy deficitarias, y una vez obtenida dicha autorización está procediendo a la venta de las mismas mediante subastas notariales. Con el importe de estas ventas se irá a la construcción del mencionado aparcamiento subterráneo.

## CONFERENCIA EN EL MUSEU DE L'EMPORDA

Omnium Cultural i l'Associació de Veïns del carrer de Peralada, han organitzat, amb motiu de la commemoració de l'onze de setembre, Diada Nacional de Catalunya, una interessant conferència a càrrec de l'escriptor i historiador FELIX CUCURULL. La conferència, que porta per títol "HISTORIA DEL NACIONALISME CATALA", es farà divendres vinent, dia 9 de setembre a dos quarts de nou del vespre al Museu de l'Empordà. Les esmentades Associacions tenen el plaer de convidar tothom a assistir-hi, tant per l'interès de la conferència com per la personalitat del conferenciant.

## NOVENTA MIL PESETAS POR LOS ARBOLES CORTADOS

La valoración que los técnicos municipales han efectuado de los árboles cortados sin permiso por la Empresa Hidro Eléctrica del Ampurdán asciende a noventa mil pesetas. Se trata, como informamos en nuestra edición anterior, de nueve árboles de propiedad municipal que estaban instalados en la zona deportiva del barrio de Vilatenim y los cuales, sin previo aviso ni solicitud de ninguna clase, fueron cortados por la citada empresa al objeto de pasar una línea que se está tendiendo.

## EL PAN MAS CARO

El pasado sábado las parsonas que acudían a las panaderías para la compra del pan se quedaron desagradablemente sorprendidas al tener que pagar el pan más caro. No había corrido ningún rumor sobre este aumento y la noticia cogió de imprevisito a la gente que en algunos casos manifestaron su protesta.

El cartel anunciando el aumento del precio del pan está fechado en Gerona el día 29 de agosto y está editado por la Asociación de Industriales Panaderos de la provincia de Gerona. Lleva un membrete de la Delegación Regional de Comercio, Jefatura Provincial de Comercio de Gerona. Es decir el aumento ha merecido la aprobación de este organismo oficial.

Los precios máximos del pan en régimen de "precios autorizados" es el siguiente: FLAMA: Pieza de 1.000 gramos 37 pesetas; pieza de 750 grs. 28 ptas.; pieza de 500 grs. 20 ptas.; pieza de 250 grs. 10 ptas.; pieza de 140 grs. 6 ptas. CAN-DEAL: Pieza de 750 grs. 29 ptas.; pieza de 500 grs. 21 ptas., pieza de 250 grs. 11 ptas.



### HA SALIDO A SUBASTA LAS OBRAS DEL HOGAR DEL JUBILADO

En el Boletín Oficial del Estado del día 31 de agosto pasado publica una Resolución por la que se anuncia subasta de las obras de construcción de un edificio destinado al Hogar del Jubilado y oficinas de usos diversos. El tipo de licitación es de 38.617. 877 pesetas con 16 céntimos y el plazo de ejecución se señala en quince meses. La garantía provisional ha quedado señalada en 273.069 pesetas. Las empresas interesadas en la construcción de este edificio tienen un plazo de veinte días para la presentación de las proposiciones correspondientes.

Esta es un noticia importantísima para nuestra ciudad pues mediante esta subasta va a contar dentro de quince meses con la "LLAR DEL JUBILAT" que con tanta ilusión esperan los jubilados de nuestra ciudad. Hasta llegar a este momento en que puede anunciarse la subasta de las obras, han pasado mucho tiempo en el cual ha sido necesario resolver una serie de problemas tanto de orden técnico como económico, pasando por el urbanístico que ha necesitado un largo expediente para la permuta de terrenos a fin de que el solar resultara de forma rectangular apta para la edificación proyectada. El Ayuntamiento ha solventado todos los problemas hallados en el camino y sufragará el coste de las obras mediante un crédito que ya tiene concedido.

### BOFETADAS ENTRE FRANCESES E ITALIANOS

EL pasado sábado, en la calle Perelada, se produjo una batalla campal entre tres matrimonios franceses y otros tres italianos, digno de una película del Oeste. Resulta que una de las señoras italianas que iban transitando por dicha calle llevaba colgado a la espalda un bolso que tenía abierto, cosa que aprovechaban los franceses que iban detrás de ellos para ir quitándoles cosas del interior del capazo o bolsa. Cuando los italianos se dieron cuenta de ello se liaron a bofetadas, echando a correr los italianos hacia la calle Santo Domingo, en donde se metieron en una escalera, en la que también entraron los franceses. Allí siguieron las bofetadas, hasta que llegó la policía municipal y policía armada que puso fin a la pelea e instruyó las diligencias pertinentes.

### HA FALLECIDO DON JULIO ESTEBAN ASCENSION

En Gerona ha fallecido don Julio Esteban Ascensión, que durante tantos años ha desempeñado le delegación provincial del Ministerio de la Vivienda. Don Julio Esteban, estuvo intimamente vinculado a los expedientes de pavimentación de calles de nuestra ciudad, a las obras del Museo Dalí y tantas obras que ejecutó dicho Ministerio, habiendo demostrado siempre un gran entusiasmo en los expedientes presentados por nuestra ciudad. En este momento de su fallecimiento le guardamos un emotivo recuerdo de gratitud por su apoyo a todas las mejoras en las que prestó su colaboración.

### DETENCION DE UNOS LADRONES DE COCHES

En la pasada semana fueron detenidos tres jóvenes franceses que se dedicaban a robar faros de coches aparcados en las calles de nuestra ciudad. Sobre la una de la noche se dio aviso a los vigilantes nocturnos de la presencia sospechosa de unos individuos, los cuales acudieron al lugar del suceso, después de una dura y larga persecución pudieron ser detenidos y entregados a la Comisaría de Policía. En el momento de su detención les fueron apresados cinco faros de niebla y dos faros de marcha atrás. Los culpables pasaron a disposición del Juzgado de Instrucción.

### TERMINO DE CARRERA

En la Universidad Autónoma de Barcelona, ha obtenido la Licenciatura en Derecho, la señorita Roser Bartolomé Font.

A la nueva Licenciada nuestra felicitación que hacemos extensiva a sus padres D. José Bartolomé Torramilans y doña Roser Font de Bartolomé.

**Sintonitzeu,**

**Radio Popular de Figueres...**

**és cosa nostra.**

DIJOURS.— Una botiga del carrer de Vilafant ha posat una petita parada a la voravia en la qual s'ofereix al públic una peça de roba amb la senyera catalana, Hi ha un cartell dient que el proper diumenge no manqui en cap balcó la bandera del nostre país.

DIVENDRES.— Han estat col·locats en el parabrises d'alguns cotxes i per sota la porta d'algunes cases un escrit fet a multicopista en el qual la Comissió Democràtica de Control Municipal exposa els seus objectius i demana el reconeixament públic de la mateixa per part de l'alcaldia, després de dos mesos de les darreres eleccions legislatives. Diuen que és hora de que la veu del ciutadans comenci a entrar a la Casa de la Vila.

DISSABTE.— Hem vist que en el Parc Bosc Municipal s'han posat quatre piques de pedra que abans servien a les cases de pagés per guardar l'oli. S'han col·locat al parterra que hi ha al voltant del carro de sota els pins. Per cert que aquest carro ha estat protegit per una filferada, ja que hi havia persones que no els respectaven i aviat hauria estat trencat.

DIUMENGE.— Cas curios, amb això de l'augment del pa. Mentre a Figueres i als pobles dels voltants han augmentat el preu des de ahir, avui hem comprovat que en un establiment de L'Escala encara cobren al preu vell. ¿Es que l'ordre no regeix per tota la província? Ordre que cal dir-ho no ha estat pas ben rebuda per la gent.

DILLUNS.— Durant aquests dies es celebren les festes de la població agermanada de Marignane. Cada any, des de la seva proclamació, hi ha anat una comissió municipal, i a vegades de ciutadans i grups esportius, per participar a les festes. Sembla que aquest any la representació municipal ha estat més reduïda.

DIMARTS.— Efectivament avui han començat a practicar-se les primeres operacions quirúrgiques no urgents d'afiliats a la Seguretat Social, als quirofans de l'Hospital de la nostra ciutat. La notícia que ens arribà a última hora de la setmana passada ha estat així confirmada. Ens diuen que a més de la cirurgia no urgent, s'han contractat els de traumatologia per dintre de poques setmanes i el de ginecologia que ja s'han varen fer el mes passat. No és necessari doncs anar a Girona en aquests casos.

DIMECRES.— Avui els nostres amics de Ràdio Popular de Figueres, celebren la seva festa patronímica. Aquesta nit es reuniran amb un sopar de germanor i feran molta xerinola. Els felicitem i els hi desitgem una bona festa.



## TERRADELLES - BENET...

### ... I L'ONZE DE SETEMBRE

Com molts catalans veia el retorn de la Generalitat en un futur molt proper. Alguns mitjans informatius, escumejant optimisme, fixaven (i no els faltava raó des de la seva òptica) el dia 11 de setembre com el dia del retorn de la Generalitat. Un —optimista, malgrat tot— no participava pas d'aquesta opinió encara que considerava que l'11 de setembre podia ser una data molt decisiva pel retorn del nostre autogovern. Desisiva en el sentit que podia mostrar a la resta de l'Estat Espanyol una voluntat unitària, inflexible i arrelada en motivacions històriques que podia moure al Govern de Madrid a retornar a Catalunya allò que li havia estat arrebatat.

Tot semblava encaminat i, pels textos que es llegien als diaris comentant les entrevistes de l'honorable Terradelles amb el delegat del President del Govern, es podia preveure una solució satisfactòria i ràpida al gran problema que en aquests moments Catalunya té plantejat. De prompte, però, i d'una forma totalment impensada, ha explotat la bomba. El President de la Generalitat en l'exili destitueix al senyor Benet, membre de la Comissió Negociadora, a causa —diuen— d'unes declaracions que el senador més votat de Catalunya va fer a **Mundo Diario**. L'actitud del President ens ha deixat bocabadats, expectants i temorosos. I heus aquí que, sense voler (no podem pensar "volent-ho"), s'embolcalla l'11 de

setembre amb un altre color i l'emmarquen d'unes noves circumstàncies. Em temo que el dia de la "unitat catalana" es converteix per aquest enfrontament Terradelles-Benet en el dia de "l'esquerda irreparable" per Catalunya.

Es lògic aquest temor? Es explicable. Hem vist massa vegades que de petites causes en sorgeixen grans efectes.

L'onze de setembre havia de demostrar que el Poble Català forma un bloc compacte i sòlid. Catalunya havia de reafirmar davant l'Estat Espanyol (en el context del qual està tenint un protagonisme analitzar, aplaudit o anatematitzat, però no diferent) que el nacionalisme català —i no ho confonguem amb separatisme—, no és solament un fet històric sinó que és una realitat viva irrenunciable i (això encara és més important) indestructible. A més calia demostrar que aquesta indestructibilitat rau en la unió de tots els catalans conscients de l'etapa històrica que ens toca viure. El dia 11 de setembre havia de ser la jornada de la ratificació, amb voluntat popular abrandada i llançada al carrer, de l'exigència justíssima del Poble Català referent al retorn de totes les seves institucions concretades en la Generalitat.

Serà l'onze de setembre tot això que hem dit?

La topada Terradelles-Benet, pot impedir-ho. O, més ben dit, ho pot impedir l'actitud que prendrem els catalans o que ja hem pres amb motiu de la topada. De

moment hem llegit comentaris per tots els gustos. Uns es posen a favor de Terradelles i altres es posen al costat de Benet. La divisió ja existeix. Es palpa. I, naturalment al fer-se pública (ningú no ha pogut aturar la riuada) es repassen els historials d'un i l'altre i es posa en entredit la legalitat del President mentre pren més cos la del parlamentari sorgit de les urnes.

Al marge de l'actitud tant de Terradelles com de Benet, un pensa que algú mou els fils per a que aquest xoc que podria ser un temporal en un got d'aigua es converteixi en un esdeveniment que pot esmicolar la unitat catalana, enfonsar-nos en un oblit que hem superat de sobra i convertir-nos en la riota dels centralistes. M'hauria plagut analitzar amb més coneixement de causa el per què de les declaracions de Benet i el de la (fins ara) reacció intransigent del President Terradelles. Si parlamentaris catalans ja tenien prou mal de cap, ara un altre se'ls afegeix a la pila. El problema és greu i cal resoldre'l. Cal fer-ho sense que en surti perjudicada cap imatge: ni la del President a l'exili ni la del parlamentari més votat el 15 de juny. I, encara més, cal fer-ho, al meu entendre abans de l'11 de setembre que ha de ser la veritable "jornada de la unitat". Catalunya ha de trobar-se per damunt de tots aquests afers que, a vegades, es produeixen per falta d'informació o per una informació deformada. En definitiva, per falta de comunicació.

Ara més que mai ha d'aparèixer el "seny" català. Traiem-nos les bolbes dels ulls i considerem l'especte amb realisme. Per la meua banda tinc la seguretat que els parlamentaris de Catalunya trobaran, juntament amb Terradelles, la solució idònia i el problema que podria convertir-se en la pèrdua d'una oportunitat, potser única quedarà com una anècdota més dintre la nostra història tan plena de contrastos, de defallències i redreçaments.

Evitem que la mà invisible que mou l'aigua del got no sigui un obstacle per les nostres legítimes reivindicacions. Terradelles i Benet estimen Catalunya. Nosaltres estimem Catalunya. Tal vegada, però el què ens falta a tots és diàleg. Estic segur que tot el què ha passat i que posa en perill l'eficàcia (no la celebració) de l'onze de setembre, ha estat la conseqüència d'una manca de diàleg que —ho hem de reconèixer-ho sempre és fàcil de tenir.

Manuel Pont i Bosch



### el tango de la vida

WOW .CO

AIXO DEL DIT ES UNA MODA QUE NO PASSA.

!!! BENET !!!

BARCELONA.

CO 77



# L'ONZE DE SETEMBRE



Assalt a Barcelona, l'11 de setembre de 1714

Durant el govern dels reis de la casa d'Àustria, Catalunya conserva, si bé en decadència les seves institucions. En entrar a regnar la casa de Borbó, Catalunya que es dreça en armes contra el seu primer representant a Espanya, fou vençuda, i el seu règim peculiar suplantat.

Carles III fou l'últim representant de la casa d'Àustria a Espanya. No tenint successor, va designar com a tal Felip, duc d'Anjou, nét del rei de França Lluís XIV; entra així a regnar a Espanya la casa de Borbó. Però l'arxiduc Carles d'Àustria va acudir a les armes per rescatar la corona. Anglaterra i Holanda es van posar al seu costat i van formar la Gran Aliança contra França i Espanya. Al cap d'un cert temps, Savoia i Portugal van posar-se al costat dels aliats. Els espanyols es dividiren. Catalunya es va dreçar també contra els Borbons. Les Balears, Aragó i València van seguir-la, és a dir tota l'antiga corona d'Aragó.

Mentre la guerra ja s'anunciava, Felip i els seus ministres havien enfondit l'animadversió dels catalans envers la nova dinastia. Arreu de Catalunya es conspi-

rava, i, després d'una primera temptativa dels aliats per apoderar-se de Barcelona, els nostres ambaixadors van estipular, a Gènova, una aliança amb Anglaterra. Així una segona temptativa va reeixir i Carles, dut per l'estol aliat, fou rebut com a rei. Barcelona fou assetjada pels exèrcits borbònics, espanyols i francesos; però la resistència heroica dels catalans i l'arribada de reforços van obligar-los a una retirada desastrosa. Aragó i València es declararen també per Carles III. Dues vegades els aliats van entrar a Madrid (1706 - 1710). En canvi, Felip triomfava a Almansa (1707), i, conquerint València, li arrabassava les llibertats. Triomfava pocs anys després a Villaviciosa (1710) i avançava sobre Catalunya.

En aquesta crítica situació l'emperador d'Àustria va morir, i Carles pujà al tron imperial; per evitar la unió de les corones d'Espanya i Àustria, els aliats van abandonar-lo. A Utrecht (1713) es va signar la pau. Els catalans foren deixats a la venjança de Felip V. Carles, ara emperador, no va complir els seus deures envers Catalunya; Anglaterra no va complir el pacte de Gènova.

Catalunya, aplegada per darrera vegada en Junta de Braços, es va aparellar a resistir. Caigudes les altres places catalanes, amb la sola excepció de Cardona, Barcelona fou assetjada pels exèrcits d'Espanya i França dirigits pel duc de Pòpuli i finalment pel duc de Berwick. Tretze mesos va deturar-los heroicament davant els seus murs, tot produint l'admiració d'Europa. El Consell municipal, al cap del qual es trobava Rafael Casanova, fou l'ànima de la resistència; la suprema direcció militar fou menada pel general barceloní Antoni de Villarroya. El cercle es va anar estranyent. Debades Catalunya va cercar la protecció de països estrangers, debades guerrillers catalans van voler auxiliar la ciutat. El dia 11 de setembre de 1714 va caure Barcelona, després d'un dels setges més heroics que recorda la Història. Pocs dies després es rendia Cardona (18 de setembre).

L'any següent a la caiguda de Barcelona es va rendir Mallorca, defensada pel virrei català marquès de Rubí. Un territori de llengua catalana, l'illa de Menorca, fou cedit a Anglaterra pel tractat d'Utrecht.

També va ésser el marquès de Rubí qui va defensar Sardenya contra l'expedició filipista que va acabar ocupant-la (1717).

Catalunya va veure suprimides totes les seves institucions, llevat el Dret civil; i en el Decret de Nova Planta es va dictar la manera com havia d'ésser regida. El virrei fou substituït pel Capità General, el qual era assistit per la Reial Audiència. Es va prohibir l'ús de la llengua catalana en la tramitació dels plets, i es va recomanar que de mica en mica fos foragitada de les escoles. Foren suprimides totes les universitats del Principat, i creada, per a substituir-les, la de Cervera. A Barcelona fou construïda la Ciutadella, fortalesa que amenaçava la ciutat. El guerriller Bac de Roda, el general Moragues i altres cabdills i patriotes catalans foren executats o empresonats. D'altres pagaren amb l'exili.

Molts dels emigrats (Casanova entre ells) es van refugiar a la cort imperial de Viena. D'altres mesures opressores van ésser preses, i durant molts anys un veritable terrorisme va imperar a Catalunya.

Ferran Soldevila

"Resumen d'Història dels Països Catalans"



# AGENDA CIUDADANA - AGENDA CIUDADANA

## TELS. URGENTES

Ambulatorio Seg. So.	500365
Ayuntamiento	500100
Bomberos	500008
Clínica Cataluña	501539
Clínica Sta. Cruz	503650
Clínica Figueras	503100
Correos-Telégrafos	501129
Cruz Roja	501799 - 505601
Dep. Sangre gratuita	501799
Hospital	501400
Guardia Civil Tráf.	501355
Juzgado Comarcal	501421
Juzgado de 1ª Ins.	500369
Policía	500929
Radio Popular Figueras	
Redac. y Direc.	501141
Admi. y Publicidad	500359
Taxis	500008 - 505043

## FARMACIAS

Día 8 jueves	
Dr. MARTIN	Rambla, 11
Día 9 viernes	
Dr. XIRAU	J. Maragall, 4
Día 10 sábado	
PERXAS	Rambla, 36
DEULOFEU	Monturiol, 19
Sólo de 4 a 8 tarde	
Día 11 domingo	
PERXAS	Rambla, 36
Día 12 lunes	
FERRAN	Gral. Mola, 6
Día 13 martes	
DEULOFEU	Monturiol, 19
Día 14 miércoles	
VIDAL	San Pablo, 38

## TAXIS

Día 8	
Jorge Pau Quintana	
Pedro III, 16	Tel. 501373
Carlos Soler Paret	
Pasteur, grupo D	Tel. 501610
Día 9	
Domingo Gallardo Sánchez	
Marca de l'Ham bloque 15	
teléfono 503892	
Argimiro Vicente Boyero	
San Jose, 29	
Día 10	
Andrés Asparó Argelés	
S. Antonio, 55	Tel. 503809
Francisco Bueno León	
La Junquera, 17	Tel. 505403
Día 11	
José Costa Perxés	
Ramón y Cajal, 19	
Francisco Algans Vergés	
Alvarez de Castro, 20	
Teléfono 503487	
Día 12	
Miguel Vilanova Serrat	
E. Rodeja, 8	Tel. 502584
Conrado Llanet Planas	
Eras de Vila, 17	
Día 13	
José Pujol Gou	
Esperanza, 5	Tel. 505623
Esteban Maurell Juvés	
Pedro III, 40	Tel. 504699
Día 14	
Ildfonso Muñoz Muñoz	
E. Rodeja, 5	Tel. 505165
Jaime Mach Costa	
E. Rodeja, 6	Tel. 502284

## MEDICO

Domingo día 11

Dr. D. JAIME BARTRINA  
c/. Dr. Burgas, 10

## MUSEOS

**MUSEO DALI.**— Abierto: mañanas de 11 a 13 h. tardes de 16'30 a 19'30 h. laborables. Y de 11 a 14 y de 16'30 a 19'30 los festivos.

**MUSEO DEL AMPURDAN**  
Horas de visita: Laborables de 11 a 13; tardes de 4'30 a 8; festivos de 11 a 2 y de 4'30 a 8.

## BIBLIOTECAS

**CARLES FAGES DE CLIMENT.**— Abierta todos los días laborables de 11 a 1 mañanas y de 5'30 a 8'30 tardes.

**CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS.**— Permanecerá cerrada al público en general, durante este mes con motivo de sus vacaciones.

## RADIO POPULAR DE FIGUERAS E A K - 82

De la Cadena de Ondas Populares Españolas (C.O.P.E.).  
Horario de Emisiones: 8'30 de la mañana a 10'30 noche.  
Onda media 1.430 Kilociclos.  
F.M. 89'4 Megaciclos.

## "MERCAT DEL SEGELL"

Agrupación Filatélica y Numismática del Casino Menestral Figuerense. Cada domingo de las 10 a las 14 horas, situado en la calle Perelada.  
(frente a la acera del Casino)

## EXPOSICIONES

—"GALERIA RHODAS"—  
Lasauca, 21. Exposición colectiva permanente, con los artistas Perpiñá, Ramón Pujol, Zamora Muñoz, Amat, Mercader y otros.

"GALERIA OBANOS" Gral. Mola, 43. Exposición de óleos de F. DOMINGO BATALLE y COLL DE CARRERA.

—"GALERIA ART-3"— Gral. Mola, 39. Exposición de pinturas de JAUME TURRO.

"GALERIA VICTORIA"  
c/. Llers, 4 - Cerrado por Vacaciones.

—"EXPOSICION DEL MUSEU DE L'EMPORDA". Exposición de pintores surrealistas ampurdaneses en la que figuran, los artistas "Blanquet, Esteban, Francesc, Dalí, Massanet, Pitxot, Angel Planelles, Angeles Santos, Turró, Evaristo Vallès y Remedios Varó. Situada en el tercer piso del museo.

"GALERIA LA CUPULA"  
Pl. Gala-Dalí. Exposición de "EL APOCALIPSIS" cuyo realizador es el francés J. Foret  
"GALERIA VALLES" Gral. Mola, 43. Exposición de esculturas de TRIBULIETX.

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que el Banco de España aplicará durante esta semana.

Dolar USA (pequeño)	82,54	85,64
Dolar USA (grande)	81,71	85,64
Dolar Canadiense	76,58	79,83
Franco Francés	16,85	17,48
Libra Esterlina	143,98	149,38
Franco Suizo	34,54	35,84
Franco Belga	232,10	240,80
Marco Alemán	35,65	36,99
Lira	9,41	10,35
Florin	33,76	35,03
Corona Sueca	16,93	17,65
Corona Danesa	13,30	13,87
Corona Noruega	15,02	15,66
Marco Filandés	19,69	20,53
Chelín Austríaco	499,06	520,27
Escudo Portugués	196,67	205,03
Yens	30,68	31,63

Información facilitada por el BANCO DE BILBAO

## AYUNTAMIENTO DE FIGUERAS

### SUBASTA

**OBJETO DEL CONTRATO.**— Construcción de un edificio de Locales Sociales y Oficinas de usos diversos.

**TIPO DE LICITACION.**— 38.617.877'16 pesetas a la baja.

**PLAZO DE EJECUCION.**— Quince meses.

**PRESENTACION DE PLICAS.**— En las oficinas municipales de este Ayuntamiento, en las horas de 9'30 a 13'30 durante el plazo de 20 días hábiles a partir del siguiente al de la publicación de este anuncio en el B.O. del Estado, que se iniciará transcurridos los ocho también hábiles de exposición al público del pliego de condiciones.

**OTROS DETALLES.**— En el anuncio publicado en dicho Boletín Oficial, edición de hoy.

El Alcalde



# CINES Y ESPECTACULOS

## Cine

—CINE JUNCARIA— Jueves, sábado a las 9 noche y domingo en sesión continua a partir de las 4 tarde: LAS CARRERAS DE UN BANQUERO y BILLY y CHANG.

—CINE EL JARDIN— Domingo en sesión continua a partir de las 4 de la tarde: LAS CARRERAS DE UN BANQUERO y BILLY y CHANG.

—SALA EDISON— Miércoles, jueves, sábado y domingo en sesión continua a partir de las 4 de la tarde: PRIMERA PLANA y EL CALZONAZOS.

El día 13 de setiembre, a las 10 de la noche, el SHOW DE LA TRINCA en "TREMERA MATINERA". Organizado por "Grup Senglars".

—LAS VEGAS— Sábado noche y domingo en sesión continua a partir de las 4 de la tarde: LA VENGANZA DE UN HOMBRE LLAMADO CABALLO y FRANSKESTEIN A LA ITALIANA.

## Balles

—SOCIEDAD CORAL ERATO— Domingo a partir de las 6 de la tarde, sesión de baile amenizado por los conjuntos: LOS HIDALGOS y BENEEL'S.

—DISCOTECA CLUB-73— Del Casinó Menestral. Domingos y festivos a partir de las 6 de la tarde sesiones de baile. Local climatizado.

—CHARLY BOITE— Viernes, sábados y vigiliás de festivos, domingos y festivos, sesiones de baile. Abierto hasta la madrugada. Local climatizado.

## Toros

—PLAZA DE TOROS DE FIGUERAS— Domingo día 11, a las 5 de la tarde, corrida de toros, de la ganadería de D. Lamamié de Clairac, de Salamanca con los toreros JAIME GONZALEZ "EL PUNO"; JOSE SALAZAR y PEPE CAMARA (Venezolano que tomará la alternativa).

## Lo que veremos esta semana

### "PRIMERA PLANA"

En Cine Sala Edison

Esta obra cinematográfica la ha realizado un hombre capacitado para la comedia, Billy Wilder. Su estilo, si vigor al narrar de un modo personalísimo una historia tan compleja, le ha dado el prestigio de viejo maestro heredero de toda una tradición cinematográfica.

"The Front Page" como relato, cuenta 47 años. En la sala de prensa de una prisión de Chicago, los periodistas montan guardia acompañando las últimas horas de un condenado a muerte. Uno de ellos, Hildy Johnson, del "Examiner", se presenta allí sólo para celebrar su boda y su próxima marcha hacia otro trabajo más renumerado y más brillante. La acción se resuelve casi por completo dentro de aquellas cuatro paredes, sin que el espectador halle languidez alguna en la narración. Tal es el ritmo trepitante impuesto por Wilder y la respuesta de los intérpretes, en primer lugar la de Jack Lemmon y la de Walter Matthau. Ambos realizan una labor inteligente, de una espontaneidad que acredita al mismo tiempo que su valía profesional, la mágica mano de Billy Wilder en la dirección.

Se siguen con interés las peripecias del pobre Hildy a quién su profesión —la tinta de imprenta, ya se sabe, veneno para el periodista que le impide llevar a cabo otra tarea— le mantiene en vilo con las alianzas en el bolsillo, mientras le espera su encantadora novia. La noticia se persigue, se lucha por ella, se inventa. La película arremete contra una serie de instrumentos del "stablishment" y lo hace con gracia y tino.

Una de las bazas de la película, es la perfecta estructura del guión y del diálogo fluído. Cine de altura que el público ha de agradecer sin duda.

### LAS CARRERAS DE UN BANQUERO

En Cine Juncaria

Claude Zidi, realizador francés especializado en el cine de humor, nos ofrece una nueva película en la que andan mezclados lo cómico y lo policíaco.

El principal intérprete, Pierre Richard el actor cómico que adquirió relieve y hasta celebridad por su labor en la película "El gran rubio con un zapato negro", es un actor completo, con una gama extraordinaria de recursos.

En esta película, lo encontramos en el papel de empleado de un Banco, encargado de la sección de cajas fuertes. Y aún cuando es un aturrido siempre está en las nubes, el director del establecimiento cuando se marcha de vacaciones le confía a él las funciones directivas. Las situaciones que se producen son francamente cómicas. Un despistado como el que interpreta Pierre Richard, sólo puede hacer

cosas disparatadas y risibles. Pero se mezcla también, en su momento la intriga policíaca. Unos documentos de gran valor son robados, en las propias narices del "director en funciones", en la sección de cajas fuertes. Se trata de unos documentos de los que depende la propiedad de un circo, un gran espectáculo de "travesti", que actúa en el "Alcazar" y que hace largas giras por el mundo.

En el humor que ponen en juego Claude Zidi y Pierre Richard, al alimón, hay de todo. Payasadas de circo, extravagancias a lo Woody Allen y otras mil travesuras que nos recuerdan innumerables figuras del viejo y el nuevo cine cómico.

Con Pierre Richard forma pareja la bonita y expresiva Jane Birkin, que se limita a estar muy atractiva. Interviene también en la película, que goza de las ventajas de una banda sonora muy vivaz, la "Troupe" del "music-hall" de París, "Alcazar".

### LA VENGANZA DE UN HOMBRE LLAMADO CABALLO

En Cine Las Vegas

Después de haber demostrado su capacidad para la vida a lo "sioux", Lord John Morgan se entrega a su patria. Este es el film de la primera parte de esta historia. Ahora, Lord John Morgan, regresa al lugar donde dejara a sus antiguos compañeros. Estos están maltratados por los blancos sin escrúpulos, explotadores de los recursos y de los hombres. Nuestro héroe no puede consentirlo.

"La venganza de un hombre llamado caballo", es buen cine de acción. Irvin Kershner tiene la suficiente capacidad para montar un relato interesante y Richard Harris el preciso dominio de las situaciones para que la aventura resulte convincente.

De Kershner, puede decirse que es un buen realizador muy capacitado que ha preferido, salvo en contadas excepciones seguir el camino más difícil. Recordemos que "S.P.Y.S." tuvo el honor de cerrar la competición del Festival de Cannes hace un par de años.

Si en "S.P.Y.S." la aventura se sazónaba con el sentido del humor, "La venganza de un hombre llamado caballo", es sobre todo un canto al "sioux". Bien lo merece el indio, a menudo maltratado por el cine de acción. Se ha querido con este film, dar una atenta mirada al mundo de los sioux, respetando la parte histórica que tiene mucha importancia.

El western tiene muchos adeptos, y si como en este caso, se halla de parte de los indios, va a aumentar sin duda. Cumple bien el equipo artístico con Harris a la cabeza. Kershner ha sabido también aprovechar las cualidades extraordinarias de sus actores.



## **AHORRE ENERGIA EL CORCHO**

aislante excepcional producido por la naturaleza  
Le ofrecemos una moderna y original decoración  
que además es aislante.

VENTA Y COLOCACION DE ELEMENTOS DE  
CORCHO PARA LA DECORACION  
Y AGLOMERADOS INDUSTRIALES



Av. José Antonio, 142  
Teléfono 50 41 84  
**FIGUERAS**

## **REPRESENTANTE PRECISA GRUPO INVERSIONES-FINANCIACIONES en**

La Escala, La Junquera, Llansá, Port de la Selva, Rosas

Escribir a: **FINORD**, Apartado 150 - **FIGUERAS**

## **NACIONAL SUIZA COMPANIA DE SEGUROS**

Delegación de **FIGUERAS**: Rambla Sara Jordá, 13, 1.º  
Ramos en que opera:

TRANSPORTES — INCENDIOS — ACCIDENTES  
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL — AUTOMOVIL  
ROBO — CRISTALES

Podemos ofrecerle en todo momento  
lo que a Vd. interese.

## **FINCAS ALBERT**

Llers, 1 - Tel. 50 08 65 - **FIGUERAS**

### **EN FIGUERAS**

SOLAR CTRA. ROSAS, cerca paso a nivel.

Razón: Teléfono 50 27 19

## **CENTRO DE IDIOMA INGLES**

Informes e inscripciones para  
el nuevo curso 1977-78, en Ram-  
bla Sara Jordá, 32, 3.º, 1.º, a  
partir del 12 de Septiembre de  
6 a 8 de la tarde.

## *Fincas*

# *Llistosella*

(A. P. I)

**Figueras:** Vendemos cerca plaza del Gra-  
no solar, para edificar, de 180 m.2

**Figueras:** Vendemos en calle San Antonio  
solar de 440 m.2 - 20 de fachada.

**Cabanas:** Vendemos las mejores fincas  
rústicas para edificar viviendas unifamilia-  
res con jardín.

**Figueras:** Alquilamos sin traspaso, pelu-  
quería totalmente instalada.

*Calle Rutlla, 31 - Tels. 50 45 75 - 50 17 94*  
**FIGUERES**

## **GARCIA DE POU**

### **PRECISA REPRESENTANTE**

#### **INTERESADOS:**

Rogamos visita en **VILASACRA**

## **EN VENTA**

**3 BARCOS CON CABINA**

**MANDELIEU 6,20 m. MERCUISER 188 H P.**

**BEAULIEU 6,20 m. MERCUISER 90 H.P.**

**ARCOA 50/50 5,20 m. Motor CUACH 5 H P.**

**PARA INFORMACIÓN:**

Sr. Armanao Calsina - Tel. 50 40 14



## VIDA RELIGIOSA

### Horario de Misas

#### SABADOS Y VIGILIAS

- 18'00. — San Pedro.
- 19'15. — San Baudillo.
- 20'00. — San Pedro, Buen Pastor, Desamparados, y Pueblo Nuevo.
- 20'15. — Sagrada Familia.
- 20'30. — Inmaculada.

#### DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

- 7'00. — Desamparados.
- 7'30. — San José.
- 8'00. — San Pedro.
- 8'30. — Inmaculada, Desamparados y La Salle.
- 9'00. — Buen Pastor, Sagrada Familia y Sagrado Corazón de María.
- 9'30. — San Antonio.
- 10'00. — San Pedro, Pueblo Nuevo, Desamparados y Hospital.
- 10'30. — Inmaculada.
- 11'00. — San Pedro, Buen Pastor y Pueblo Nuevo.
- 11'15. — Sagrada Familia.
- 11'30. — Inmaculada y Desamparados.
- 12'00. — San Pedro y Buen Pastor.
- 12'15. — Sagrada Familia.
- 12'30. — Inmaculada.
- 19'15. — Sagrada Familia.
- 20'00. — San Pedro y Pueblo Nuevo.
- 20'30. — Inmaculada.

### PARA ALQUILAR

Oficinas con calefacción y teléfono  
Almacén 480 m2. Entrada camiones

Información: Tel. 50 09 04

## Demografía

### NACIMIENTOS

Miguel Angel Polomino Pérez; Ginés Albarez Santos; Jordi Macarro González; Silvia Casademont Casademont; Ruben Herrera Gómez; Laía Pujobrás Lavall; Rosa María Tejada Serra; Diego González Sánchez; María Isabel Parras Frutos; Antonio Noguera González; Inmaculada Silva Ramos; Francisco Javier Díaz; Ladislao Pérez Vallmajó; Javier Rodríguez García; Marta Serra Serra; Daniel Montoliu Luque; Núria Fulladosa Franco; Antonio Morales Fajardo; Elisabet Carrillo Vacas.

### MATRIMONIO

Juan Congost Costa - María Asunción Pujol Carbonell.

### DEFUNCIONES

José Roca Vaquer; Carolina Lady Friesen; José Serchs Clotet.

CONOZCA UNA MARAVILLA DE CATALUÑA (A 7 KMS. DE SAN FELIU DE CODINAS)



Sant Miquel del Fay  
1111 Anys d'Historia

## La Canción del Verano



La próxima semana daremos a conocer el resultado final de este concurso que organiza conjuntamente Radio Popular de Figueras a través de su programa "RADIO ESTIU" y nuestro semanario.

Hoy día 7 ha sido el último día en el que se han aceptado las puntuaciones para "La canción del verano". Se ha realizado asimismo un sorteo extraordinario con lotes de discos, posters y otros regalos. un buen número de participantes han sido premiados, cuya relación daremos a conocer la próxima semana.

En los momentos de redactar esta nota se halla en primera posición María Ostiz con su canción "Un pueblo es..." con 954 puntos. Siguen "Cisne cuello negro de Basilio con 700 puntos y Linda de Miguel Bosé con 562.

La "Canción del verano 1977" en RADIO POPULAR DE FIGUERAS, hecha exclusivamente mediante votación popular, será comunicada a su ganador.

## Casa de la Juventud

FUTBOL PREJUVENIL, INFANTIL y ALEVIN.

La Casa de la Juventud, convoca a todos los delegados de equipos, que tradicionalmente participan en nuestros campeonatos, de FUTBOL, a la reunión que D. M. tendrá lugar el próximo día 16 de setiembre en las Sala de Actos a las 20 horas.

En colaboración con la Federación Provincial de Fútbol, se tratará de confeccionar los calendarios, grupos y edades de los participantes.

### CURSO DE ARBITROS:

El Comité Comarcal, convoca un curso para jugadores de fútbol, o jóvenes que les interese el arbitraje, ante la demanda que para este año futbolístico se está realizando por todos los clubs. La edad mínima es de 18 años. Dirigirse a la Casa de la Juventud, teléfono 501213.



# BANCO OCCIDENTAL

Carrer de Sant Pau, 3 - Tel. 505004 - 08

FIGUERES



# TAURINAS

## Triunfo de Enrique Patón en su despedida de torero, en Figueras. Salazar, cortó tres orejas y un rabo.

El cartel del domingo 4 de setiembre estaba formado por el rejoneador Joaquín Moreno de Silva y los diestros Enrique Patón, que se despedía de la afición figuerense al cesar como torero en activo y José Salazar (quién será el que le sustituirá, mejor, el que seguirá en su calidad de torero de Figueras, aún cuando no haya nacido en esta ciudad).

Los toros de rejones pertenecían a la ganadería de Doña Pilar Población de Salamanca y los correspondientes a los toreros a la ganadería de Don Juan Pedro Domecq, de Jerez de la Frontera. Los primeros cumplieron y los de Pedro Domecq, resultaron fuertes y bravos, a excepción del último que llegó a la muleta falto de fuerzas. Recibieron todos tres varas, alguna de ellas fuertes y empujaron de lo lindo a sus caballos. Distinguimos el "2" en la paletilla de dos de toros. En fin que eran unos "tios".

Una "Charanga" del pueblo francés de Colliure, amenizó el espectáculo, dando una pincelada de alegría a la fiesta con sus bufonadas.

Media entrada y el espectáculo resultó francamente bueno. Casi afirmaríamos el mejor espectáculo de la temporada. Toros y toreros de verdad.

### ENRIQUE PATON

Buenas verónicas de recibo a su primero y tres varas fuertes. Un quite por chielinas de Salazar, algunas, algo movi-

dos orejas y da la vuelta al ruedo entre aplausos.

### JOSE SALAZAR

Con unas verónicas movidas y después de tres varas, José empieza su faena por naturales intercalando adornos y desplantes que son del agrado del público. Logró una estocada hasta la yema y el toro cayó redondo a sus pies. Le conceden las dos orejas y como el público insistió mucho le concedieron también el rabo. Ovaciones y vuelta al ruedo.

El segundo toro, también tenía los 5 años y tenía una magnífica estampa. Tres varas fuertes, con casi derribo del caballo. El toro sale de varas sin embestida y reservón. Salazar intenta por todos los tas. Con la muleta Enrique, se estiró bien y a lo torero. Al intentar por el lado derecho, es volteado y vapuleado en tierra por el bicho. A Dios gracias, no hubo percance y siguió toreando. Le mató de una estocada entera que bastó. Le concedieron las dos orejas y dio la vuelta al ruedo entre aplausos.

Donde estuvo torero fue en su segundo. Era un "Tio" de cinco años, con una estampa de toro de antaño. Empieza con unos por alto sentado en el estribo y ya de pie, con la muleta planchada, una serie de naturales y redondos que los aficionados paladean y le aplauden (fue lo mejor de la tarde). Sigue por naturales y desplantes ante la cara. Una estocada entera y descabello a la primera. Le conceden las

medios que embista. Así logra algunos pases, pero sin ligazón. Una gran estocada y descabello. Le conceden una oreja y es sacado a hombros por los miembros de su Peña.

### MORENO DE SILVA

Tuvo una regular actuación, destacó en las banderillas y se adornó con las cortas y clavó la rosa. Fue aplaudido en varias fases de su actuación. Al primer toro lo mató de dos rejones y le concedieron dos orejas. Al segundo lo mató de dos rejones y dos descabellos. Aplausos y vuelta al ruedo.

Al tercer toro dieron la vuelta al ruedo los tres actuantes y el hijo del ganadero que fue invitado al paseo por Enrique Patón. Fueron largamente ovacionados.

—ooOoo—

Según noticias que recibí ayer, se está preparando un festival taurino para el día 25 de este mes, que actuarán los conocidos toreros y ex-toreros: Antonio Poveda, Roberto Espinosa, El Jato, Chico Molino, José Salazar, Cipriano López "El Espontáneo".

Como se supone el festival será BENEFICO. Esta es una de las cualidades de los festivales taurinos.

TODOS A LA PLAZA, el día 25. Iremos dando más detalles, en números sucesivos. Joselillo.

## ¡BON MENJAR!

*Sus menús...*

*Sus platos...*

*Sus especialidades...*

*Sus servicios para:*

**Comunidades, Grupos, Colegios**

Plaza Triangular, Teléfono 50 27 80

FIGUERAS

## SE PRECISA REPRESENTANTE

Provincia de Gerona

ARTICULOS CONFECCION Y GENEROS DE PUNTO

Que resida en Figueras, libre servicio militar para empresa 1.ª línea, muy introducida, con clientela propia, ingresos muy elevados según aptitudes.

Personarse en Hotel President de Figueras, viernes día 9, de 5 a 8, preguntar por el Sr. Joaquín.



## Vd. tiene la palabra

### LA GRAN OBRA DEL PARC BOSC I L'ABNEGACIO D'UN HOME

Sr. Director:  
Molt Senyor meu:

Tots els que estimem la Natura, i que ens agrada gaudir de les belleses de parcs i jardins per la seva frondositat d'arbres, plantes i flors de tota classe, no tenim més que desplaçar-nos en el nostre Parc Bosc d'aquesta ciutat de Figueres, per saborejar deliciosament de la gran transformació estructural que en menys de dos anys hem pogut ovirar els que diàriament passem unes hores d'esbarjo com també els que solament el visitem esporàdicament.

Enguany que ha estat un any de plujes entre mig dels pins s'hi perfila en els parterres el neixament d'una herba verda i fresca, la qual dona relleu i contrast a la vegada, amb algun raig de sol que despren d'alguna cretlla dels pins la qual dona la sensació que talment trepitges la catifa d'un embalat.

A tot el perímetre del Parc, s'hi troben bancs per descansar i fer petar la xerrada si va bé, que per cert és el que es fa més. Per tota la seva àrea hi han instal·lades fonts d'aigua potable i fresca, que serveixen per amortir la sed de tots els visitants, com també hi han moltes taules amb els seus corresponents seients, per si els visitants es porten el dinar o el que creguin convenient, els quals poden menjar amb tota comoditat i a l'aire lliure.

Això fa que podem dir que s'ha fet una gran obra a la ciutat de Figueres, tant per els adults com per els infants, ja que hi han instal·lats tota mena de gronxadors que són tota la il·lusió i divertiment dels nens i nenes que hi juguen constantment.

Aquesta gran obra encara per cert li manque un quelcom per ésser completament acabada, coincideix amb els grans desplaçaments —sobre tot a l'estiu— de col·legits, excursionistes, turistes i jubilats d'arreu d'Espanya i alguns de l'extranger i això no fa més que posar en evidència, que Figueres es troba a l'altura d'altres ciutats, ja que també té una gran zona d'esbargiment i distracció que no deixa de ser un orgull per la ciutat.

Per altre banda, jo crec no haurà pas passat desapercebut a la clarividència dels que sovint es passen algunes hores per el parc, la presència entre mig dels treballadors de l'Ajuntament, del conseller tinent d'alcalde, encarregat de parcs i jardins senyor Josep Fajol. Aquest senyor ha demostrat ésser un home de gust, voluntat i abnegació amb tota la seva missió que li van conferir el municipi; àdhuc s'ha fet agradable atent i respectuos per tots els empleats, com també per tots els visitants. Les seves qualitats d'ordenador i gran timoner d'aquesta gran nau —que es el Parc Bosc— son insuperables. Me atreixo a dir que difícilment es

## « Cop de Gong »

### Buen comportamiento del público

Si la pasada semana tuvimos que lamentar la desastrosa comportamiento del público esta vez tenemos que quitarnos el sombrero porque el respetable se comportó muy correctamente, que así quisiéramos verlo siempre, ya que esta vez se comportó de una manera digna del mejor elogio. Enhorabuena.

Presentaron esta novena velada de "Cop de Gong", José Góngora, "Sam" y Ricardo Segué, que estuvieron muy bien, mereciendo la más alta calificación por su saber estar en el escenario.

De los concursantes, Jordi Brugués, sigue estando de la manera que todos sabemos muy bien. Juan Guil, lo dejaremos para otra ocasión, Luis Miquel, el imitador, esta vez no nos ofreció nada nuevo José M. Montal, fue sin duda el mejor de los concursantes, nuestro fuerte aplauso para él. Fuera de concurso nos deleitó con piezas al piano el joven Alex, también para él felicidades.

En el fin de fiesta estuvo el cantante autor del Norte de Catalunya, Maties Masarico, que estuvo solamente regular. Posiblemente sus canciones al otro lado de la frontera son muy populares, pero para el público ampurdanés, creemos que no son canciones propias para cantarlas en Figueras.

A pesar de esto supo contentar al público y llevarlo por el ritmo que el quiso. Nos gustaría volver a ver de nuevo a Maties Masarico por Figueras, pero con nuevas canciones ya que demostró ser un excelente músico.

trobarà un substitut amb igualtat de condicions. El senyor Fajol te qualitats, pot i vol fer-ho que és lo principal per fer un bon treball i una gran obra.

Ara s'acostan les eleccions municipals, ignoro si aquest senyor es presentarà o el presentaran com a conseller municipal, però si entra a formar part com a candidat, li augurem una bona votació a favor seu i si surt conseller, demanen uns simpatitzants de la seva obra al Sr. Batlle —sigui el que sigui— tingui l'habilitat d'otorgar-li —que ben merescut ho té— la conselleria de parcs i jardins que nosaltres així o creiem i el Parc Bosc el necessita.

Atentament, el saluden:

J.M.S. i 34 signants.

### NOTA DE LA REDACCIO

Quan ja teniem el número en màquines ens arriba una lletra del Centre Excursionista Empordanès, que publicarem a la propera setmana.

## Información de la Federación Provincial, sobre la nota de la « Organización de tiro al plato, de Mollet ».

Hemos recibido de la Federación Provincial de Tiro Olímpico, sección de Tiro al Plato, la siguiente comunicación que publicamos.

Saliendo al paso de las notas aparecidas en esa revista AMPURDAN la Federación Provincial del Tiro Olímpico en su Sección de Tiro al Plato, se ve obligada a puntualizar lo siguiente, sobre la tirada programada por la Junta de Mollet de Perelada, los días 6 y 7 del mes de Agosto.

1.— No existía permiso solicitado a la Federación Provincial para la celebración de dichas tiradas. Por ello, poco puede dicha Junta presumir de seriedad y honradez, cuando contraviene el vigente Reglamento Nacional del Tiro al Plato.

2.— En cuanto a los intereses muy particulares, que señala dicha Junta, está bien introducidos dentro de la Federación Provincial, precisamente y a partir de este momento, La Federación inicia los trámites necesarios ante las autoridades, para dejar bien sentado el nombre de la misma y de sus componentes y por conducto oficial, exige a dicha Junta de Mollet, de explicaciones y satisfacciones ante una aseveración de tal índole, que podría dar pie a un mal nombre, considerándolo por ello como una calumnia contra la que se recurrirá en la debida forma legal.

3.— La actuación del Vicepresidente de la Sección de Tiro al Plato, que el sábado día 6 de agosto, presenció parte de la Tirada y que no se atrevió a suspender, pero si a recomendar que no se celebrara la del siguiente día domingo, precisamente por no tener el correspondiente permiso, no puede ni debe la Junta de Mollet "poner en entredicho" y menos señalar que "no corresponde en ningún modo al cargo que actualmente desempeña", puesto que es obligación de los componentes de la Federación Provincial, el hacer cumplir su Reglamento y por ello el Vicepresidente, que estaba plenamente facultado para la visita que hizo a dicha tirada, se une a esta Federación Provincial, para llevar a término todas cuantas acciones sean necesarias con el fin de aclarar su comportamiento y la mala recepción que dicha Junta le dispensó.

(Sigue al dorso)



# Club Ajedrez Royal

De la Sociedad Coral Erato  
CAMPEONATO DE VERANO 1977

El pasado viernes día 2 de setiembre, se entregaron los trofeos correspondientes al Campeonato de Verano 1977.

La clasificación final del mismo es la siguiente: GRUPO "A": Jordi Balagué 6 puntos; Carlos Padrosa, 4 1/2; Juan Alonso, 4; Jaime Viñas, 3 1/2 (10); Marià Padrosa, 3 1/2 (9); José Merelo, 3 1/2 (8'5); José Isern, 3; François Stoltz, 0.

GRUPO "B": Manuel Almeida, 6 1/2; Jaime Balagué, 6; Miguel Agustí, 5 1/2; Dámaso Calvet, 5; Javier Amargant, 4 (12); Andrés Fernández, 4 (10); Jaime Salleras, 3 1/2; José Illa, 1 1/2; Jorge Mundet, 0.

Como complemento se celebró un torneo de partidas comentadas en el que resultaron vencedores Juan Alonso y Angel Pascual con 16 puntos.

Jordi BALAGUE

# Penya d'Escacs Sant Jordi

del Casino Menestral Figuerenc

CAMPIONAT SOCIAL D'ESTIU

Resultats corresponents a la setena jornada, penúltima:

Josep Isern - Salvador Trias: 1-0; Xavier Comamala - Joan Ferrer: 1-0; Jaume Sánchez - Manuel Duran: 1/2 - 1/2; Angel Pascual - Pere González: 1-0; Andreu Fernández - Carles Trias: 0-1; Miquel Mas - Ramon Abulí: 1/2-1/2; M. José Pérez Miquel Agustí: 0-1; Agustí Daviu - Frederic Cofan: 1-0; Ildefons Muñoz - Francesc Granés: 0-1; Ludivino Recio - Martí Batllori: 1/2-1/2; Yolanda Martínez - Maria Pérez: 1-0; Joan Recio - Enric Rebollo: 1/2-1/2; descansa Josep Jofre.

## CLASSIFICACIO

Amb 7 punts: Josep Isern. Amb 5: Xavier Comamala, Salvador Trias, Angel Pascual. Amb 4 1/2: Manuel Duran, Joan Ferrer, Jaume Sánchez, Carles Trias. Amb 4: Miquel Agustí, Pere González. Amb 3 1/2: Andreu Fernández, Miquel Mas, Ramon Abulí, Agustí Daviu, Francesc Granés. Amb 3: Martí Batllori, M. José Pérez, Ludivino Recio, Yolanda Martínez. Amb 2 1/2: Ildefons Muñoz, Frederic Cofan, Josep Jofre, Enric Rebollo. Amb 2: Maria Pérez. Amb 1 1/2: Joan Recio.

SALVIET

Viene de la página anterior

Y por último, la Federación Provincial da cuenta al Excmo. Gobernador Civil, a la Junta Provincial de Deportes y a la Federación Nacional del Tiro Olímpico, de la actuación antideportiva y calumniosa de la Junta organizadora de Tiro al Plato, para que adopte las medidas oportunas con el fin de sancionar esta actitud, que han tratado de defender en la prensa, como de seria y honrada, cosa del todo incierta cuando para la celebración de las tiradas en los días 6 y 7 de agosto, carecían del oportuno Permiso Oficial. Federación Provincial del Tiro Olímpico

Sección Tiro al Plato

# natación

## La Junquera

### CRITERIUM INTERCLUBS

Se disputó en Besalú esta competición que equivale a los Campeonatos Provinciales de equipos de piscinas descubiertas, debiendo lamentar la ausencia de varios de nuestros nadadores que por enfermedad no pudieron acompañarnos y que mermaron nuestra potencialidad en la clasificación final ya que obtuvimos la octava plaza con 161 puntos, pero todo ello no fue inconveniente para que en el reparto final de medallas realizado por los representantes de la F.C.N. nuestro equipo consiguiera 9 medallas de oro, 1 de plata y 1 de bronce, siendo la representación que se llevara los más valiosos premios ya que salvo el A.D.C. Sarriá que consiguió 16 medallas —14 de plata y 2 de cobre— nadie nos igualó en la obtención de trofeos.

Los resultados obtenidos en las pruebas disputadas, fueron los siguientes: 100 metros braza masc.: 3.- Marcos Alcaide y la consiguiente medalla de bronce. 100 m. libres masc.: 4.- Javier López del Amo y 7.- Javier Salazar. 100 m. libres fem.: Agueda Muñoz, obtiene el segundo lugar y la medalla de plata. 100 m. mariposa masc.: 1.- Javier Nierga, medalla de oro. 4x100 m. estilos masc.: 6.- con Castaño, Alcaide, Nierga y Medinilla. 4x100 m. estilos fem.: 6.- con Camós, Lloveras, Vázquez y Rodríguez; 4x100 m. libres masc.: 1.- con López del Amo, Nierga, Salazar, y Alcaide, medallas de oro. 4x100 m. libres fem.: 1.- con Muñoz, Vázquez, Camós y Rodríguez, medallas de oro.

EL GEGANT

# fútbol regional

## Agullana, 2

## Fontcuberta, 0

El pasado domingo, se inició en Agullana la temporada 77-78, con la visita del C.D. Fontcuberta, equipo recién ascendido a Tercera Regional. El partido se caracterizó por el dominio total de los locales, si bien tras conseguir su segundo gol, decayó un poco el juego.

A las órdenes del señor R. Martín, que realizó un arbitraje aceptable, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

C. D. FONTCUBERTA: Turró; Estarriola, Capellera, Comalada; Batlina, Comalat; Clavero, Ferrer, Jiménez, Estany y Colomer.

C. D. AGULLANA: Cantenys; Malagelada, Marc, P. Viñas; Nando, Mon; Casademont, Juan Marià, Titi, C. Viñas y Jordá, a los 35 minutos salió Salellas por P. Viñas y en el 12 de la segunda parte Roberto por C. Viñas.

GOLES: M. 12, jugada personal de Mon que finalizó disparando del borde del área batiendo por bajo a Turró 1-0. M. 17, una doble pared entre J. Marià y Casademont, acaba en un centro a Titi, que es derribado dentro del área. El penalty lo transforma el propio Titi 2-0.

Debemos añadir que la gran novedad del Agullana fue su entrenador Sr. Imbert al cual todos conocemos por haber militado como jugador en la U. D. Figueras y en el Gerona C.F.

MET

Lea *Ampurdán*

el periódico de mayor historia local

# Calendario de los partidos de la U. D. Figueras

## Segunda Categoría Regional

FIGUERAS — LA ESCALA . . . . .	11 Septiembre . . . . .	4'15 tarde
FIGUERAS — ANGLES . . . . .	25 Septiembre . . . . .	4'00 tarde
FIGUERAS — TORROELLA . . . . .	9 Octubre . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — BORRASSA . . . . .	23 Octubre . . . . .	4'00 tarde
FIGUERAS — CANET . . . . .	6 Noviembre . . . . .	4'00 tarde
FIGUERAS — SALT . . . . .	20 Noviembre . . . . .	4'00 tarde
FIGUERAS — LA SELLERA . . . . .	4 Diciembre . . . . .	4'00 tarde
FIGUERAS — CASTELLFOLLIT . . . . .	18 Diciembre . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — SILS . . . . .	15 Enero . . . . .	4'00 tarde
FIGUERAS — BLANES . . . . .	22 Enero . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — PONTENSE . . . . .	5 Febrero . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — AMER . . . . .	19 Febrero . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — CASSA . . . . .	5 Marzo . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — VIDRERAS . . . . .	19 Marzo . . . . .	11'30 mañana
FIGUERAS — FARNES . . . . .	9 Abril . . . . .	4'45 tarde
FIGUERAS — PERELADA . . . . .	23 Abril . . . . .	5'00 tarde
FIGUERAS — LLANSA . . . . .	7 Mayo . . . . .	5'00 tarde
FIGUERAS — MONTAGUT . . . . .	21 Mayo . . . . .	5'00 tarde
FIGUERAS — HOSTALRICH . . . . .	28 Mayo . . . . .	5'00 tarde



# Endesa, 3 - U. E. Figueres, 1

Típico partido de comienzos de temporada. Poca coordinación en ambos conjuntos, falta de preparación física en el Endesa y agotamiento del Figueras por las horas de viaje. El Figueras puso codicia en el juego durante los primeros cuarenta y cinco minutos iniciales dominando el centro del campo, inquietando al meta José Luis, pero este muy seguro hace inútiles los esfuerzos del cuadro figuerense.

El primer gol llegaría en el minuto 38, Cruz centra y Galindo remata a gol, en las postrimerías de esta primera parte, en el minuto 44 es señalada una falta que sacada por Berdejo Candi empalma a la red.

Reanudada la segunda mitad, la tónica del encuentro fue más insípida, el Endesa practicamente con el partido asegurado juega mucho más tranquilo que su oponente y en el minuto 77, Berdejo de potente disparo bate a Miret por bajo, en el minuto 86, se señala una falta al borde del área del Endesa que lanzada magistralmente por Vilarrodá, significa el gol del honor del cuadro ampurdanés.

Transcurrió el partido con mucha deportividad por parte de jugadores y público que llenaba el campo, antes de iniciarse el encuentro hubo intercambio de banderines por ser la primera vez que el Figueras visitaba el feudo del Endesa, así mismo al final del encuentro se obsequió al Figueras con un precioso trofeo.

Destacaron por el Endesa el meta José Luis, Blesa y Galindo, siendo Ornad y Busquets, los más destacados del Figueras.

Cuidó del arbitraje el colegiado señor Romero, que estuvo bien en su cometido, y bajo sus órdenes hubo las siguientes alineaciones:

ENDESA: José Luis; Violeta, Fabra, Tani; Blesa, Vilella; Baeta, Berdejo, Cruz, Galindo y Laplaza. (Adolfo).

FIGUERAS: Miret; Torrens, Cortada, Ornad; Bartolomé, Busquets; Vilarrodá, Durán, Vilar, Cros y Echeгойen. (Salazar).

Joaquín AYMAR

# U. D. Los Amigos, 4

# U. D. Figueras "B", 1

Primer encuentro del equipo "B", de la Unión Deportiva Figueras, en su nueva categoría de Segunda Regional, cosechando una derrota, que no tuvo que ser tan olgada como señaló el marcador al final del encuentro, pues el juego desarrollado por ambos conjuntos fue de una calidad similar, con oportunidades alternas de marcar, los locales en la primera parte y los visitantes en la reanudación. Los propietarios del terreno, tienen un campo pequeño y de piso duro y supieron sacar mejor partido de ello.

El Figueras deberá retocar la alineación presentada hoy, para el encuentro del próximo domingo en terreno local ante la visita de La Escala, pues creemos que tiene hombres, para potenciar el equipo en su delantera, dándole más confianza y mejores frutos en su juego.

GOLES: A los 38 minutos de la primera parte a la salida de un córner, remata Escri, de cabeza, el primer tanto local; a los 42, en un tiro libre indirecto de gran tiro Lopera logra el segundo tanto local; y a los 45, en jugada bien llevada y con tiro final de Sevillano marca el 3-0. En la reanudación salen los visitantes con fuerte presión dominando bien la situación y a los 3 minutos Gil, lanza una falta al larguero y el rebote lo recoge Méndez marcando el gol figuerense; al minuto 25, Lopera marca el cuarto para su equipo.

ARBITRO: Sr. Hernández López, que obtuvo un sobresaliente en su cometido.

U.D. LOS AMIGOS (Badalona): Hernández; Martínez, Carrión, Gálvez; Cara, Lopera; Olivan, Huertas, Ferrón, Sevillano, Escri.

U.D. FIGUERAS: Baduá, Miquel, Estela, Marín; Fábrega, Martínez; Oliva, Gil, Méndez, Bosch, Martín; jugaron también Comet y Sánchez.

## CLASIFICACION

### RESULTADOS Y

### CLASIFICACIONES

### TERCERA DIVISION

#### Grupo III

Malgrat - Vic	3-0	Júpiter	1	1	0	0	3	0	2
Mahonés - Montcada	0-2	Malgrat	1	1	0	0	3	0	2
Gavà - Andorra	3-1	Tarragona	1	1	0	0	2	0	2
Badalona - Reus	2-1	Montcada	1	1	0	0	2	0	2
Europa - Horta	3-1	Europa	1	1	0	0	3	1	2
Tarragona - Masnou	2-0	Gavà	1	1	0	0	3	1	2
Oliana - Hospitalet	1-1	Endesa	1	1	0	0	3	1	2
Barcelona - La Cava	2-2	Badalona	1	1	0	0	2	1	2
Júpiter - Monzón	3-0	Hospitalet	1	0	1	0	1	1	1
Endesa - FIGUERES	3-1	Oliana	1	0	1	0	1	1	1
		Barcelona	1	0	1	0	2	2	1
		La Cava	1	0	1	0	2	2	1
		Reus	1	0	0	1	1	2	0
		Masnou	1	0	0	1	0	2	0
		Horta	1	0	0	1	1	3	0
		Horta	1	0	0	1	1	3	0
		FIGUERES	1	0	0	1	1	3	0
		Andorra	1	0	0	1	1	3	0
		Mahonés	1	0	0	1	0	2	0
		Vic	1	0	0	1	0	3	0
		Monzón	1	0	0	1	0	3	0

## SE ALQUILA PISO

en la RAMBLA n.º 21, 3.º, 250 m2, situación úni a para despacho o administración

Diríjense a **Francisco Coll** calle José M.º Folch y Torras, s/n. ROSAS o telefonar al n.º 25 66 40 a partir de las 9 horas de la noche



## petanca

### TORNEO EN MONTILIVI

También los petanquistas del Club, efectuaron otra salida a Gerona, para par-



Equipo de Petanca del Club Natació Figueres, que se adjudicó el primer puesto de las 12 horas de Cassá de la Selva.

### EL CLUB NATACION A LAS 24 HORAS DE SALT

Veinte jugadores del Club participarán esta próxima semana en las 24 horas de petanca de Salt, las cuales comenzarán el

ticipar en un Torneo Provincial en Montilivi, quedando las tripletas clasificadas del modo siguiente: 2.- de la general: Soto - Pérez y Martínez. 2.- de la Consolante: Julián - Gali y Grau. En damas: General: 2.- Ana María Pilar y Petra. Y 3.- de la general: Margarita - María e Isidora.

sábado a las 18'30 horas, para terminar el domingo a la misma hora. Deseamos a los jugadores figuerenses desplazados, puedan alcanzar los primeros puestos de las citadas 24 horas de Salt.

## natación

### OPERACION MEDIO FONDO EN ESPAÑA

El pasado domingo se trasladaron a Sarriá de Dalt, el equipo de Natación del Club, que participó en la Operación Medio Fondo, programada por la Catalana y en la cual participaron la mayoría de los Clubs provinciales. Por parte local las clasificaciones figuerenses fueron las siguientes: 400 m. libres masc.: 2.- José Antonio Esteve. 200 m. libres fem.: 3.- Inés García. 200 m. braza fem.: 1.- Merche García. 2.- Montse Capdevila. 200 m. espalda fem.: 2.- Inés García. 200 m. mariposa fem.: 2.- Montse Capdevila. 200 m. estilos fem.: 2.- Merche García. 3.- Inés García. Y finalmente los 4x200 m. libres: 3.- el Club Natació con Rodri - Guix - Esteve y García. Debemos elogiar el buen comportamiento de los nadadores ya que desde las 10 de la mañana que dieron comienzo las pruebas aguantaron hasta las 4 de la tarde en las diferentes modalidades y especialidades de las que se componían la citada OPERACION MEDIO FONDO.

### FINALES IX CURSILLOS DEL CLUB

Se celebraron el pasado domingo, la tradicional final, con entrega de premios y medallas, para todos los cursillistas. Agencia Gerona contribuyó a la cita de esta final, con la donación de trofeos para la misma.

## balonmano

### EN PREPARACION IMPORTANTE PARTIDO INTERNACIONAL

Por la sección del Club, se están llevando los trámites, para que la citada sección pueda concertar cara a la próxima temporada unos partidos internacionales entre el titular de este Club y el TUS EINTRACHT WIESBADEN 1846. De momento las gestiones están bastante adelantadas y es de esperar que las mismas lleguen a feliz término, para que los balonmanistas locales puedan efectuar el citado encuentro de ida y vuelta.

SEPI

## ciclismo

### FIESTA MAYOR DE LA ESCALA

Domingo tras domingo el C.C. Ampurdanés, viene organizando carreras en las categorías de cadete. El domingo pasado en La Escala, los corredores del Club no han tenido suerte. Una carrera en la que han participado 11 corredores de los Clubs Blanes y Ampurdanés, en tanto que no han participado los del C.C. Gerona, que según sabemos hay algo antideportivo por parte del director, el cual no los ha dejado participar. Resumen de la carrera: gran marcaje entre los favoritos Francisco Ferrer, J.J. Jurado Carlos Martínez y Juan Horna. A mitad de carrera escapa el corredor José Berta rodando 5 vueltas so-

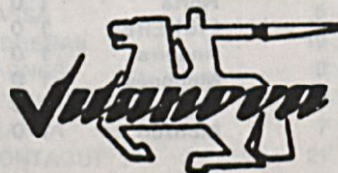
lo, siendo alcanzado por el grupo a falta de 5 vueltas. Huvo una caída de Ferrer que fue aprovechada por J.J. Jurado para escaparse, lográndolo, pero a las dos vueltas finales, con gran esfuerzo de Ferrer y Carlos Martínez, fue alcanzado llegándole a disputar el sprint, no así el poderlo vencer.

Clasificación final: 1.- J.J. Jurado, C.C. B., 2.- Juan Horna, C.C.B., 3.- Francisco Ferrer, C.C.A.; así hasta 10 clasificados.

Clasificación Challenge: 1.- Francisco Ferrer, 182 puntos; 2.- J.J. Jurado, 141; 3.- Juan Horna, 132; 4.- Carlos Martínez 122 puntos.

Para el próximo domingo está programada una carrera en Olot, con carácter Regional y para Cadetes, Gran Premio Ferias y Fiestas Olot. A. FERRER

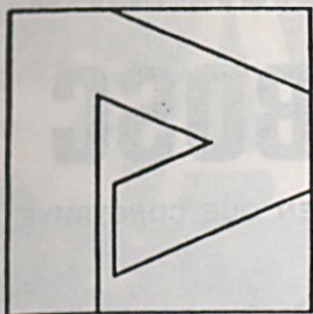
**MUEBLES VILANOVA**  
DECORACION  
FIGUERAS



Motel - Restaurante  
**AMPURDAN**

AIRE ACONDICIONADO  
SALONES PARA  
BODAS Y BANQUETES





**Banco  
Popular**

**Sucursal de LA JUNQUERA**

**CONVOCA  
EXAMENES PARA CUBRIR  
UNA PLAZA DE AUXILIAR FIJO**

**LIBRE SERVICIO MILITAR**

**PARA INFORMACIÓN:**

**Presentarse en el Departamento de DI-  
RECCION.**

**FECHA TOPE DE INSCRIPCION  
El día 14 de Septiembre 1977**

**Jaime Xicola Fajas**

**Doctor NAUROPATA - HEMEOPATA  
de BARCELONA**

**Licenciado número 1653-54**

Les comunica que los días 13 y 27  
del presente mes, pasará consul-  
ta a horas convenidas, de 9 a 1,  
en calle Perelada, 24

«Establecimientos Santiveri»

**Teléfono 50 25 93**

AMPURIABRAVA

**TABERNA  
DEL MAR**



**Calle Salins, 1**

**BAR**

**RESTAURANTE**

**AMPURIABRAVA**



**Edificio BAHIA**

Especialidades en Pescados y cocina catalana.

Del 1.º de Septiembre al 1.º de Octubre, exqui-  
sitos platos de caza.

Confortable local para banquetes.

**Abierto todo el año**



# VISITE LA ZONA OCUPADA POR VIVIENDAS JUNCARIA PARC - BOSCH

Y COMPRUEBE SOBRE EL TERRENO LAS ESPLENDIDAS CONDICIONES EN QUE CONSTRUYE

## zafer. s.a.

LA INMOBILIARIA QUE CONSTRUYE PARA VD. LA VIVIENDA QUE NECESITA

calle San Lázaro, 35, 2.º A

Teléfs.: 50 51 62 y 50 51 66

### 248 VIVIENDAS



**CARACTERISTICAS:** Tres, cuatro y cinco dormitorios dobles. Comedor-Estar con amplia terraza. Aseo y cuarto de baño completo. Cocina totalmente equipada con muebles «For-Lady» incorporados. Lavadero y tendedero en terraza interior. Pintura gran calidad. Instalación prevista para teléfono. Antena de TV española y francesa.

**CONDICIONES:** Hable con nosotros y díganos en que condiciones desea hacer efectivo el 30% de entrada. Denos su sugerencia y atenderemos su caso.

Para el resto de los pagos, dispone Vd. de 12 a 15 larguísimos años. (90% de reducción de impuestos)

### RENTA LIMITADA

**PISOS DE GRAN CALIDAD. EXCEPCIONAL ZONA URBANISTICA. CUIDADO Y PERFECTO ACABADO**  
Póliza de seguro de cantidades entregadas n.º 10.137 con Cia. ASEFA. Expediente —GE—VS—7001/73

INFORMESE también en...

calle Caamaño, 3 - Teléf. 50 14 62

FIGUERAS

